

راهنمای نصب و نگهداری درب‌های کشویی مسیر فرار

DITEC VALOR R

نسخه فارسی همراه با تصویر مرجع هر صفحه





CE

VALOR R

IP2089EN - rev. 2011-04-08



Maintenance and
Installation Manual for
Sliding Doors installed
in Escape Routes
(Translation of the original instructions)



ISO 9001
Cert. n° 0957

DITEC S.p.A.
Via Mons. Banfi, 3 - 21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALY
Tel. +39 02 963911 - Fax +39 02 9650314
www.ditec.it - ditec@ditecva.com

ENTREMATIC



برگردان - IP2089EN

2011

@ تعمیر و نگهداری و

راهنمای نصب برای

درب‌های کشویی نصب شده است

در مسیرهای فرار

(ترجمه دستورالعمل اصلی)

.Pa DITEC S.p.A

.oe Via Mons +

ایتالیا - Banfi, 3 - 21042 Caronno Pertusella (VA)

تلفن گاو +39 02 963911 - فکس +39 02 9650314

ICIM www.ditec.it - ditec@nitecva.com

ISO 9001

گواهی شماره 0957



INDEX

Subject	Page
1. General safety precautions	3
2. Declaration of incorporation of partly completed machinery	3
2.1 Machinery directive	3
3. Technical data	4
3.1 Applications	6
4. Standard installation	5
5. Installation of the automation	6
5.1 VALOR NR box fastening	6
5.2 VALOR TR box fastening	7
5.3 VALOR NR door wing installation and adjustment	8
5.4 VALOR TR door wing installation and adjustment	9
5.5 Floor guide installation	11
5.6 Belt adjustment	12
5.7 Lock installation	12
Electrical connections with COMER selector	13
Electrical connections with COMKR selector	14
6. Electrical connections	15
6.1 Control	15
6.2 Output and accessories	17
6.3 Dip-switch	17
6.4 Adjustment	17
6.5 Signals	18
6.6 PASM24T	18
6.7 PASAT3	18
7. Start-up	19
8. Ordinary maintenance program	20
9. Troubleshooting	21
10. User instructions	24
11. Function selector user instructions	26

All rights reserved

All data and specifications have been drawn up and checked with the greatest care. The manufacturer cannot however take any responsibility for eventual errors, omissions or incomplete data due to technical or illustrative purposes.



- 1.
- اقدامات ایمنی عمومی 3
- 2.
- اعلامیه اختلاط ماشین آلات نیمه تکمیل شده 3
- 2.1 دستورالعمل ماشین آلات 3
- 3.
- داده های فنی 4
- 3.1 برنامه های کاربردی 6
- 4.
- نصب استاندارد 5
- 5.
- نصب و راه اندازی اتوماسیون 6
- 5.1 بست VALOR NR 6
- 5.2 بست VALOR TR 7
- 5.3 نصب و تنظیم بال درب VALOR NR 8
- 5.4 نصب و تنظیم بال درب VALOR TR 9
- 5.5 نصب راهنمای طبقه 11
- 5.6 تنظیم کمر بند 12
- 5.7 نصب قفل 12
- اتصالات الکتریکی با انتخابگر 13 COMER
- اتصالات الکتریکی با انتخابگر 14 COMKR
- 6.
- اتصالات الکتریکی 15
- 6.1 کنترل 15
- 6.2 خروجی و لوازم جانبی 17
- 6.3 دیپ سوئیچ 17
- 6.4 تنظیم 17
- 6.5 سیگنال ها 18
- 6.6 PASM24T 18
- 6.7 PASAT3
- 18
- 7.
- راه اندازی 19
- 8.
- برنامه تعمیر و نگهداری معمولی 20
- 9.
- عیب یابی 21
- 10.



دستورالعمل‌های کاربر 24

.11

دستورالعمل‌های کاربر انتخابگر تابع 26

تمامی حقوق محفوظ است

تمام داده ها و مشخصات با بیشترین دقت طراحی و بررسی شده است.

سازنده نمی تواند

با این حال مسئولیت اشتباهات احتمالی، حذفیات یا داده های ناقص به دلیل فنی یا تصویری را بپذیرید.

اهداف

IP2089EN + 08-04-2011 2



1. GENERAL SAFETY PRECAUTIONS

 This installation manual is intended for professionally competent personnel only.
Before installing the product, carefully read the instructions.

Bad installation could be hazardous.

The packaging materials (plastic, polystyrene, etc.) should not be discarded in the environment or left within reach of children, as these are a potential source of hazard.

Before installing the product, make sure it is in perfect condition.

Do not install the product in an explosive environment and atmosphere: gas or inflammable fumes are a serious hazard risk.

Before installing the motors, make all structural changes relating to safety clearances and protection or segregation of all areas where there is risk of being crushed, cut or dragged, and danger areas in general.

Make sure the existing structure is up to standard in terms of strength and stability.

The motor manufacturer is not responsible for failure to use Good Working Methods in building the frames to be motorised or for any deformation occurring during use.

The safety devices (photocells, safety edges, emergency stops, etc.) must be installed taking into account: applicable laws and directives, Good Working Methods, installation premises, system operating logic and the forces developed by the motorised door.

Apply hazard area notices required by applicable regulations.

Each installation must clearly show the identification details of the motorised door.

2. DECLARATION OF INCORPORATION OF PARTLY COMPLETED MACHINERY

Directive 2006/42/EC, Annex II-B)

The manufacturer DITEC S.p.A. with headquarters in Via Mons. Banfi, 3 - 21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALY

Declares that the automation for sliding doors installed in escape routes type VALOR R

- Has been constructed to be installed on a manual door to construct a machine pursuant to the directive 2006/42/EC. The manufacturer of the motorised door shall declare conformity pursuant to the directive 2006/42/EC (annex II-A), prior to the machine being put into service.
- Conforms to applicable essential safety requirements indicated in annex I, chapter 1 of the directive 2006/42/EC.
- Conforms to the Low Voltage Directive 2006/95/EC.
- Conforms to the Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC.
- Technical documentation conforms to annex VII-B to the directive 2006/42/EC.
- The technical file is managed by Renato Calza with offices in Via Mons. Banfi, 3 - 21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALY.
- A copy of technical documentation will be provided to national competent authorities, following a suitably justified request.

Caronno Pertusella,
10-11-2010

Silvano Angaroni
(Managing Director)

2.1 Machinery directive

Pursuant to Machinery Directive (2006/42/EC) the installer who motorises a door or gate has the same obligations as the manufacturer of machinery and as such must:

- prepare the technical file which must contain the documents indicated in Annex V of the Machinery Directive; (The technical file must be kept and placed at the disposal of competent national authorities for at least ten years from the date of manufacture of the motorised door);
- draft the EC declaration of conformity in accordance with Annex II-A of the Machinery Directive and deliver it to the customer;
- affix the CE marking on the power operated door in accordance with point 1.7.3 of Annex I of the Machinery Directive.



اقدامات احتیاطی ایمنی عمومی
این کتابچه راهنمای نصب فقط برای پرسنل حرفه ای در نظر گرفته شده است.
قبل از نصب محصول، دستورالعمل ها را به دقت مطالعه کنید.
نصب بد ممکن است خطرناک باشد.
مواد بسته بندی (پلاستیک، پلی استایرن و غیره) نباید در محیط دور ریخته شوند یا در داخل آن رها شوند.
دسترسی به کودکان، زیرا اینها منبع بالقوه خطر هستند.
قبل از نصب محصول از سالم بودن آن مطمئن شوید.
محصول را در محیط و فضای انفجاری نصب نکنید؛ گاز یا دودهای قابل اشتعال یک سری هستند.
خطر خطر ما
قبل از نصب موتورها، تمام تغییرات ساختاری مربوط به فاصله های ایمنی و حفاظت یا جداسازی را انجام دهید.
گشودن تمام مناطقی که در آن خطر له شدن، بریدگی یا کشیده شدن وجود دارد و به طور کلی مناطق خطرناک.
اطمینان حاصل کنید که سازه موجود از نظر استحکام و پایداری استاندارد است.
سازنده موتور در قبال استفاده نکردن از روش های خوب کار در ساخت قاب ها مسئولیتی ندارد
موتوردار باشد یا برای هرگونه تغییر شکلی که در حین استفاده رخ می دهد.
وسایل ایمنی (فوتوسل ها، لبه های ایمنی، توقف های اضطراری و غیره) باید با در نظر گرفتن موارد زیر نصب شوند:
قوانین و دستورالعمل های قابل اجرا، روش های کاری خوب، محل نصب، منطق عملیاتی سیستم و نیروهای ایجاد شده توسط درب موتوری.
اخطارهای مربوط به مناطق خطر که طبق مقررات قابل اجرا الزامی است را اعمال کنید.
هر نصب باید به وضوح مشخصات شناسایی درب موتوری را نشان دهد.

2.

اعلامیه تاسیس ماشین آلات نیمه تکمیل شده

دستورالعمل EC/2006/42، پیوست II-B

سازنده DITEC S.p.A. با دفتر مرکزی در Via Mons

- Banfi, 3 - 21 042 Caronno Pertusella (VA)

ایتالیا

اعلام می کند که اتوماسیون درب های کشویی نصب شده در مسیرهای فرار از نوع VALOR R

- جهت نصب بر روی درب دستی جهت ساخت دستگاه طبق بخشنامه ساخته شده است

EC/2006/42.

سازنده درب موتوری باید مطابق دستورالعمل اعلام کند

EC/2006/42 (ضمیمه II-A)، قبل از راه اندازی دستگاه.

- مطابق با الزامات ایمنی ضروری قابل اجرا که در ضمیمه I، فصل 1 دستورالعمل EC/2006/42 ذکر شده است.

- مطابق با دستورالعمل ولتاژ پایین EC/2006/95.

- مطابق با دستورالعمل سازگاری الکترومغناطیسی EC/2004/108.

مستندات فنی مطابق با پیوست VII-B دستورالعمل EC/2006/42 است.

- فایل فنی توسط رباتو کالزا با دفاتری در Via Mons مدیریت می شود.

Banfi, 3 - 21 042 Caronno Pertusella



(VA) - ایتالیا.

- رونوشت مدارک فنی پس از طی مراحل قانونی در اختیار مراجع ذیصلاح ملی قرار خواهد گرفت
درخواست موجه

Caronno Pertusella, ilvano At garoni

10-11-2010 مدیریت پیا

2.1 دستورالعمل ماشین آلات

بر اساس دستورالعمل ماشین آلات (EC/2006/42) نصابی که یک در یا دروازه را موتور می‌کند، همین وظیفه را دارد.

به عنوان سازنده ماشین آلات و به این ترتیب باید:

- تهیه پرونده فنی که باید حاوی مدارک مندرج در پیوست V دستورالعمل ماشین آلات باشد.

(پرونده فنی باید حداقل به مدت ده سال در اختیار مقامات ذیصلاح ملی قرار گیرد

سال از تاریخ ساخت درب موتوری)؛

- پیش نویس اعلامیه انطباق EC مطابق با پیوست II-A دستورالعمل ماشین آلات و تحویل آن

به مشتری؛

- الصاق علامت CE بر روی درب برقی مطابق با بند 1.7.3 پیوست | از ماشین آلات

بخشنامه

IP2089EN + 08-04-2011 3



3. TECHNICAL DATA

	VALOR LR	VALOR NR	VALOR TR
Power supply	230 V~ / 50-60 Hz	230 V~ / 50-60 Hz	230 V~ / 50-60 Hz
Absorption	1 A (1,6 A with weight > 200 kg)	1 A (1,6 A with weight > 200 kg)	1 A (1,6 A with weight > 200 kg)
Accessories power supply	24 V= / 0,5 A max	24 V= / 0,5 A max	24 V= / 0,5 A max
Max speed 1 wing	0,8 m/s	0,8 m/s	0,8 m/s
Max speed 2 wings	1,6 m/s	1,6 m/s	1,6 m/s
Intermittence	S3 = 100%	S3 = 100%	S3 = 100%
Service life *	6 - CONTINUOUS	6 - CONTINUOUS	6 - CONTINUOUS
Max. door weight 1 wing	100 kg	120 kg	200 kg
Max. door weight 2 wings	180 kg	240 kg	260 kg
Weight 1 wing (reinforced wheels)	/	150 kg	/
Weight 2 wings (reinforced wheels)	/	300 kg	/
Temperature	-15°C / +50°C	-15°C / +50°C	-15°C / +50°C
Degree of protection	IP20	IP20	IP20

* 3.1 Applications

Service life: 6 (minimum 5 years of working life with continuous use)

Applications: CONTINUOUS (For all special applications with ongoing use).

- The operating performance specifications refer to the recommended weight (about 2/3 of maximum allowed weight). Use with maximum allowed weight could reduce the above performance specifications in technical data.
- The service class, operating times and number of consecutive cycles are merely approximate. These have been statistically determined in average conditions of use and are not certain for each single case.
- Each automatic entrance features variable factors such as: friction, balancing and environmental conditions that can substantially change both the duration and operating quality of the automatic entrance or part of its components (including automatic system). It is up to the installer to adopt adequate safety coefficients for each single installation.



داده های فنی

VALOR LR

VALOR NR

VALOR TR

منبع تغذیه

230 V~ / 50-60 هرتز

230 V~ / 50-60 هرتز

230 V~ / 50-60 هرتز

جذب

1A(1,6 A با وزن <

200 کیلوگرم)

1A(1,6 A با وزن <

200 کیلوگرم)

1A(1,6 A با وزن <

200 کیلوگرم)

منبع تغذیه لوازم جانبی

24 V=0,5 آمکس

حداکثر 24 V=0,5 A

24 V=0,5 آمکس

حداکثر سرعت 1 بال

0.8 متر بر ثانیه

0.8 متر بر ثانیه

0.8 متر بر ثانیه

(چرخ های تقویت شده)

حداکثر سرعت 2 بال 1.6 m/s 1.6 m/s 1.6 m/s

متناوب 3\$ %100 = 3\$ %100 = 3\$ %100

عمر مفید * 6 - پیوسته 6 - پیوسته 6 - پیوسته

حداکثر وزن درب 1 بال [100 کیلوگرم 120 کیلوگرم 200 کیلوگرم

حداکثر وزن در 2 بال | 180 کیلوگرم 240 کیلوگرم 260 کیلوگرم

وزن 1 بال / 150 کیلوگرم /

(چرخ های تقویت شده)

وزن 2 بال / 300 کیلوگرم /

'دما

15- درجه سانتیگراد / +50 درجه سانتیگراد

15- درجه سانتیگراد / +50 درجه سانتیگراد

15- درجه سانتیگراد / +50 درجه سانتیگراد

درجه حفاظت

IP20

IP20



3.1* برنامه های کاربردی

عمر سرویس:

6 (حداقل 5 سال عمر کاری با استفاده مداوم)

برنامه های کاربردی:

پیوسته (برای همه برنامه های خاص با استفاده مداوم).

- مشخصات عملکرد عملیاتی به وزن توصیه شده (حدود 2/3 حداکثر مجاز) اشاره دارد (وزن).

استفاده با حداکثر وزن مجاز می تواند مشخصات عملکرد فوق را در زمینه فنی کاهش دهد داده ها

- کلاس سرویس، زمان های عملیاتی و تعداد چرخه های متوالی صرفاً تقریبی است. اینها دارند

از نظر آماری در شرایط متوسط استفاده تعیین شده است و برای هر مورد مشخص نیست.

- هر ورودی اتوماتیک دارای عوامل متغیری مانند: اصطکاک، تعادل و شرایط محیطی است که می تواند به طور قابل ملاحظه ای مدت و کیفیت عملکرد ورودی اتوماتیک یا بخشی از آن را تغییر دهد قطعات (از جمله سیستم اتوماتیک).

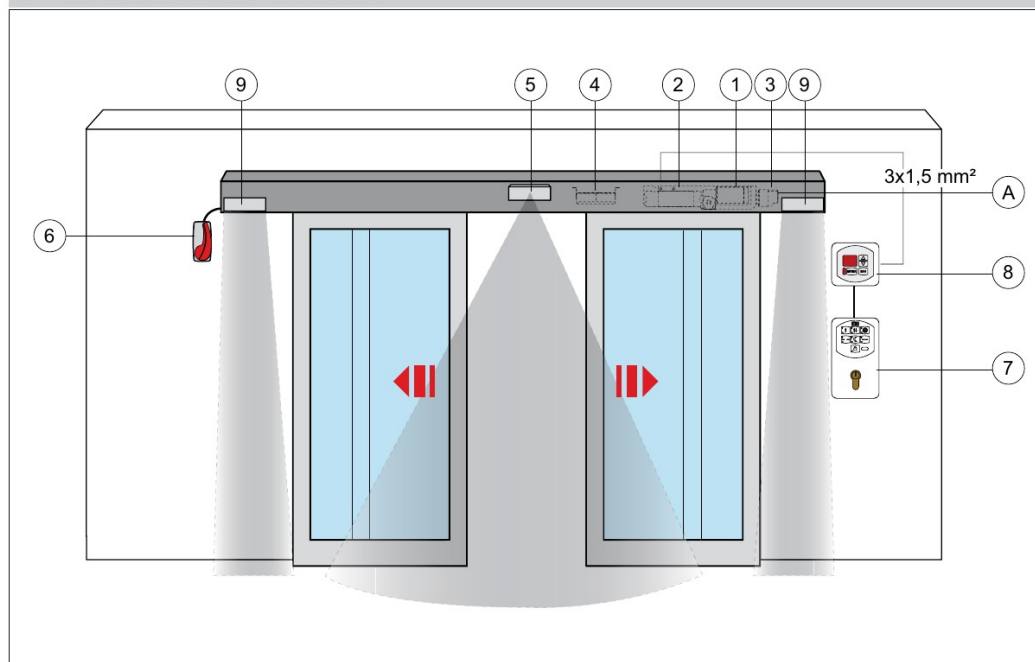
این بر عهده نصاب است که ضرایب ایمنی کافی را اتخاذ کند

هر نصب

IP2089EN + 08-04-2011



4. STANDARD INSTALLATION



REF.	CODE	DESCRIPTION
1		Drive unit
2	EL21	Control panel
3	AL2	Power supply unit
4	VALABE	Emergency batteries (included)
5	PASAM24T*	Internal sensor, escape route approved
	PASAM24W or PASSA2	External opening + safety sensor, approved
	PASAT3 / PASAT3I or PASAT4	External safety sensor, approved
6	VALSB or LOKSB	Release handle
	VALLOKB	Bistable locking device
7	COMER* or COMKR*	Functions selector switch
8	MD1**	Display module (included)
9	PASAT3I	Opening safety sensor, approved
A		Power supply

* Code necessary for the operation as escape route, to be ordered separately.

** Code required for adjustments and diagnostics.



NOTE: The given operating and performance features can only be guaranteed with the use of DITEC accessories and safety devices.



نصب استاندارد

.REF

شرح کد

1 واحد درایو

2 EL21 کنترل پنل

3 واحد منبع تغذیه AL2

4 عدد باتری اضطراری VALABE (شامل)

PASAM24T* حسگر داخلی، مسیر فرار تایید شده است

PASAM24W بازشو خارجی + سنسور ایمنی، تایید شده است

یا

PASSA2 5

PASAT3 / PASAT3I | سنسور ایمنی خارجی، تایید شده است

یا

PASAT4

VALSB

6 یا دسته آزاد

LOKSB

دستگاه قفل VALLOKB Bistable

*COMER

سوئیچ انتخابگر 7 یا Functions

*COMKR

8 مازول نمایش **MD1 (شامل)

PASAT3I سنسور ایمنی باز شدن، تایید شده است

یک منبع تغذیه

* کد لازم برای عملیات به عنوان راه فرار، به طور جداگانه سفارش داده شود.

** کد مورد نیاز برای تنظیمات و تشخیص.

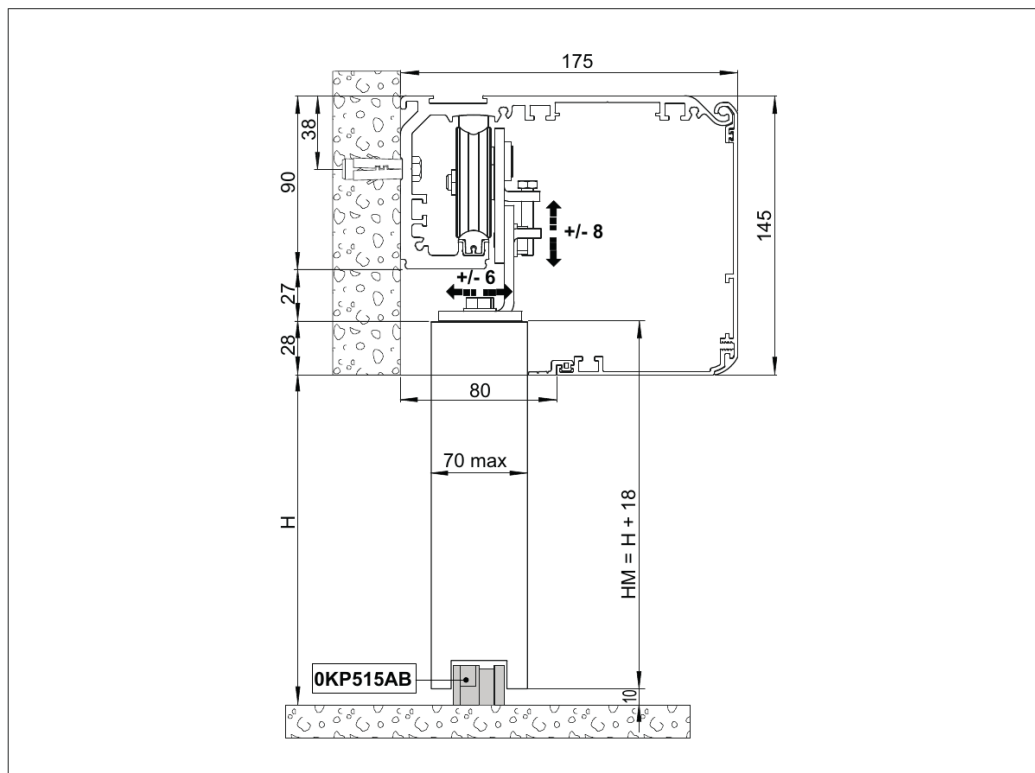
sty danas ee eM nny se caren Mee Ome و BE cctesrec

IP2089EN + 2011-04-08 5



5. INSTALLATION OF THE AUTOMATION

5.1 Box VALOR LR-NR fastening



Unless otherwise specified, all measurements are expressed in millimetres (mm).

The VALOR LR-NR automation wall fixing measurements are illustrated in the diagram, considering that the door wing profiles are not of our production.

If the door wings are made with DITEC profiles of the following series: PAM16, PAM23, PAM30, PAM45, refer to the measurements in the related manuals.

Fix the box with M6 Ø12 steel plugs or 6MA screws. Distribute the fixing points approx. every 800 mm.

Make sure that the top surface of the box is perpendicular with the floor and not deformed lengthwise with the shape of the wall. If the wall is not straight and smooth, the box must be fixed to metal plates.

WARNING: The fastening of the box to the wall must be suitable in order to sustain the weight of the door wings.



نصب و راه اندازی اتوماسیون

5.1 جعبه VALOR LR-NR

175

145

حداکثر 70

$HM = H + 18$

OKP5154B ial

GC |

مگر اینکه طور دیگری مشخص شده باشد، تمام اندازه ها بر حسب میلی متر بیان می شوند. اندازه گیری های نصب دیوار اتوماسیون VALOR LR-NR در نمودار نشان داده شده است، با توجه به پروفیل بال درب تولید ما نیست.

اگر بال های در با پروفیل های DITEC سری زیر ساخته شده اند:

PAM16، PAM23، PAM30، PAM45، مراجعه کنید

به اندازه گیری های موجود در دفترچه های راهنمای مربوطه.

جعبه را با M6 @12 شاخه فولادی یا پیچ 6MA ثابت کنید.

نقاط ثابت را تقریباً توزیع کنید. هر 800 میلی متر

اطمینان حاصل کنید که سطح بالای جعبه با کف عمود باشد و از طول با آن تغییر شکل ندهد

شکل دیوار

اگر دیوار صاف و صاف نیست، جعبه باید روی صفحات فلزی ثابت شود.

هشدار:

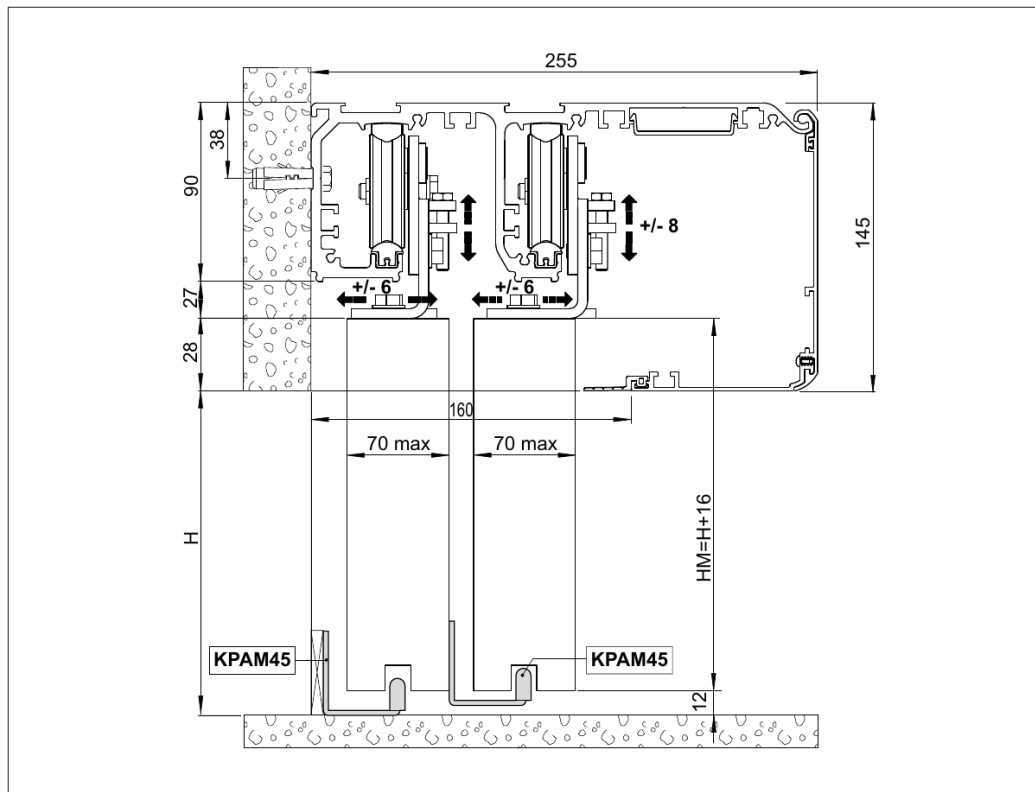
اتصال جعبه به دیوار باید مناسب باشد تا بتواند وزن درب را تحمل کند

بال ها

IP2089EN + 08-04-2011 6



5.2 Box VALOR TR fastening



The VALOR TR automation wall fixing measurements are illustrated in the diagram, considering that the door wing profiles are not of our production.

If the door wings are made with DITEC profiles of the following series: PAM16, PAM23, PAM30, PAM45, refer to the measurements in the related manuals.

Fix the box with M6 Ø12 steel plugs or 6MA screws. Distribute the fixing points approx. every 800 mm.

Make sure that the top surface of the box is perpendicular with the floor and not deformed lengthwise with the shape of the wall. If the wall is not straight and smooth, the box must be fixed to metal plates.

WARNING: The fastening of the box to the wall must be suitable in order to sustain the weight of the door wings.



{io

oO

{=f

(ro

آهن)

zt

NI

NI

{فو

70 حداکثر 70 حداکثر

{بخ

bl

aa 7

zr

اندازه گیری های نصب دیوار اتوماسیون VALOR TR در نمودار نشان داده شده است، با توجه به اینکه درب پروفیل های بال تولید ما نیستند.

اگر بال های در با پروفیل های DITEC سری زیر ساخته شده اند:

PAM16، PAM23، PAM30، PAM45، مراجعه کنید

به اندازه گیری های موجود در دفترچه های راهنمای مربوطه.

جعبه را با M6 @12 شاخه فولادی یا پیچ 6MA ثابت کنید.

نقاط ثابت را تقریباً توزیع کنید. هر 800 میلی متر

اطمینان حاصل کنید که سطح بالای جعبه با کف عمود باشد و از طول با آن تغییر شکل ندهد

شکل دیوار

اگر دیوار صاف و صاف نیست، جعبه باید روی صفحات فلزی ثابت شود.

هشدار:

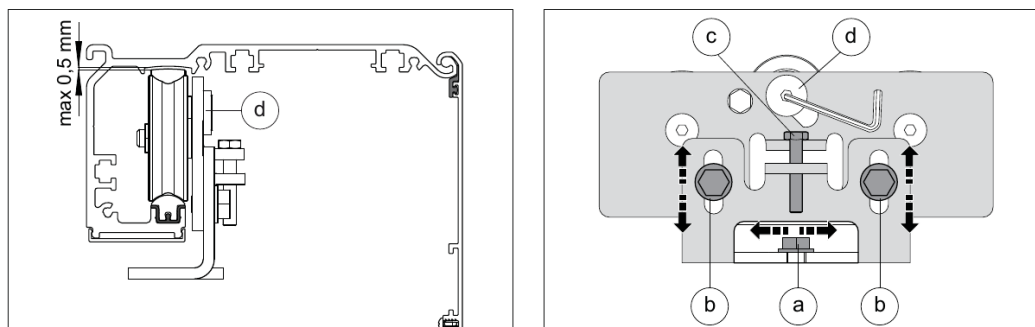
اتصال جعبه به دیوار باید مناسب باشد تا بتواند وزن درب را تحمل کند

بال ها

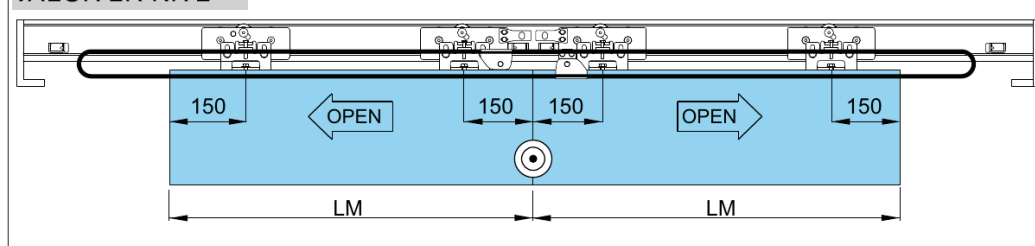
IP2089EN + 08-04-2011 7



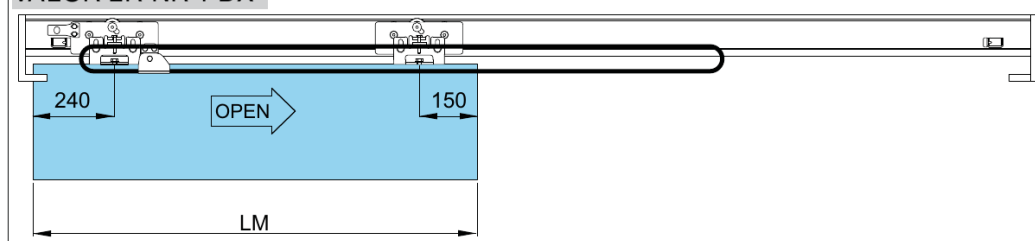
5.3 VALOR LR-NR wings installation and adjustment



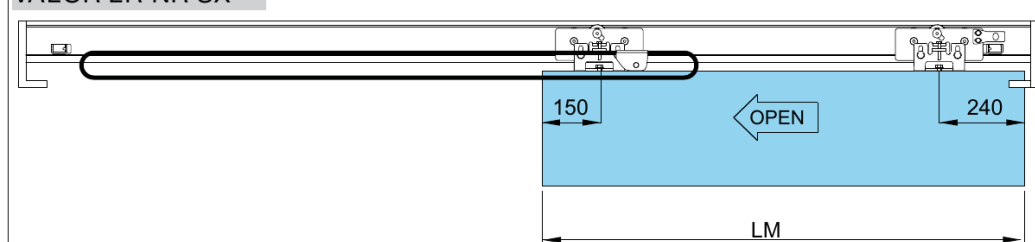
VALOR LR-NR 2



VALOR LR-NR 1 DX



VALOR LR-NR SX



Make sure that the central wheel is adjusted [d] as illustrated in the diagram.

Fix the door wing to the carriage with screws [a].

The outer wheel of the carriage must not protrude beyond the dimension of the door wing.

Adjust the horizontal position of the door wing in accordance with the measurements indicated in diagram VALOR 2 for 2 door wing automations, VALOR 1 RH for right-hand opening automations and VALOR 1 LH for left-hand opening automations. Secure the adjustment with screws [a].

Loosen screws [b], adjust the vertical position of the door wing by means of screw [c] and fix the adjustment with screws [b].

Check, by moving the door manually, that the movement is free and without friction and that all the wheels rest on the guide.

WARNING: Leave a gap of at least 10 mm between the glass door wings when closed to avoid contact of the glass.



حداکثر 0.5 میلی متر

VALOR LR-NR 2

mg rs m

VALOR LR-NR 1 DX

= (فی)

LM |

VALOR LR-NR SX

شرکت

L X

| LM

اطمینان حاصل کنید که چرخ مرکزی [d] همانطور که در نمودار نشان داده شده است تنظیم شده است. بال در را با پیچ [a] به کالسکه ثابت کنید.

چرخ بیرونی کالسکه نباید از ابعاد بال در بیرون بزند.

موقعیت افقی بال در را مطابق با اندازه های نشان داده شده در نمودار تنظیم کنید

VALOR 2 برای اتوماسیون بال دو درب، VALOR 1 RH برای اتوماسیون بازشوی سمت راست و VALOR 1 LH برای

اتوماسیون های بازشو سمت چپ

تنظیم را با پیچ [a] محکم کنید.

پیچ های [b] را باز کنید، موقعیت عمودی بال در را با استفاده از پیچ [c] تنظیم کنید و تنظیم را ثابت کنید. با پیچ [b].

با حرکت دستی درب بررسی کنید که حرکت آزادانه و بدون اصطکاک باشد و چرخ ها استراحت کنند

روی راهنما

هشدار:

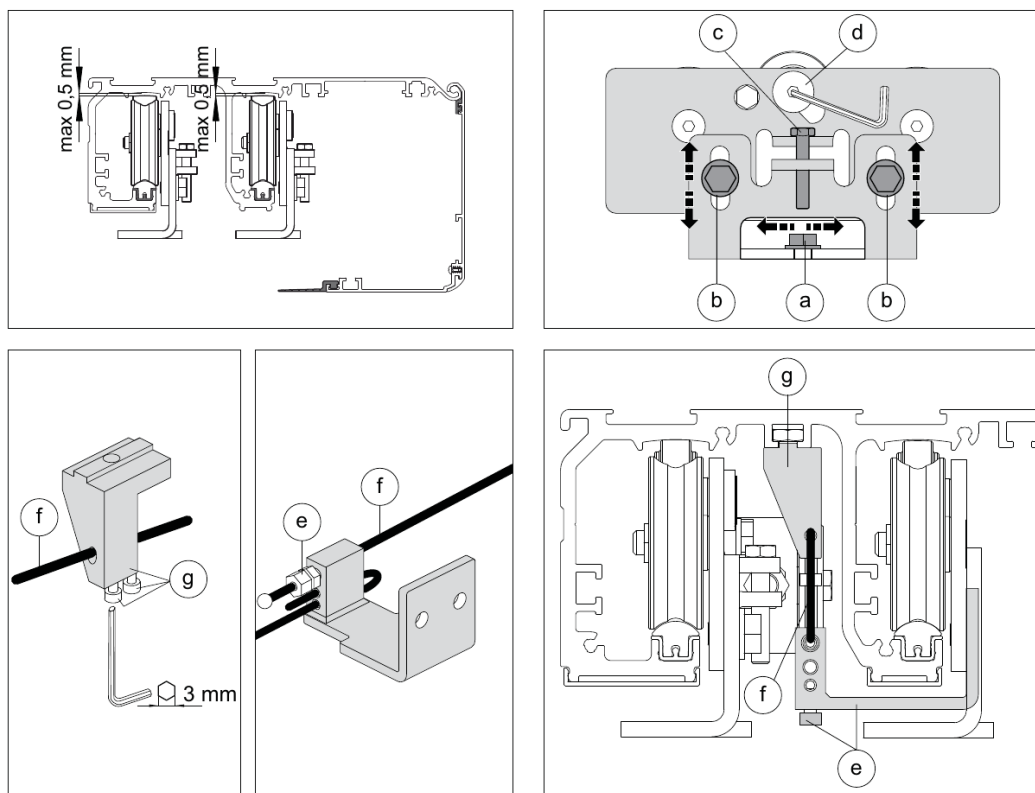
هنگام بسته شدن بالهای در شیشه ای حداقل 10 میلی متر فاصله بگذارید تا از تماس با آنها جلوگیری شود

شیشه ای

IP2089EN + 08-04-2011 8



5.4 VALOR TR wings installation and adjustment



Make sure that the central wheel is adjusted [d] as illustrated in the diagram.

Fix the door wing to the carriage with screws [a].

The outer wheel of the carriage must not protrude beyond the dimension of the door wing.

Adjust the horizontal position of the door wing in accordance with the measurements indicated in diagram VALORTR 2 +2 for four door wing automations, VALORTR 1 +1 RH for right-hand opening automations and VALORTR 1 +1 LH for left-hand opening automations. Secure the adjustment with screws [a].

Loosen screws [b], adjust the vertical position of the door wing by means of screw [c] and fix the adjustment with screws [b].

Check, by moving the door manually, that the movement is free and without friction and that all the wheels rest on the guide.

Proceed as follows to adjust the overlap of the door wings:

- Place the door in the closed position.
- Hold the external door wing in the closed position.
- Loosen [g] and move the door wing, increasing or decreasing the overlap.
- Tighten [g].

Adjust the tension of the cables by means of adjuster [e], loosening the locking nut.

Correctly tension the cable, then block it with the locking nut.



اطمینان حاصل کنید که چرخ مرکزی [d] همانطور که در نمودار نشان داده شده است تنظیم شده است. بال در را با پیچ [a] به کالسکه ثابت کنید.

چرخ بیرونی کالسکه نباید از ابعاد بال در بیرون بزند.

موقعیت افقی بال در را مطابق با اندازه های نشان داده شده در نمودار تنظیم کنید

VALORTR 2 + 2 برای اتوماسیون چهار بال درب، VALORTR 1 + 1 RH برای اتوماسیون بازشوی دست راست و VALORTR 1 + 1 LH برای اتوماسیون بازشوی سمت چپ.

تنظیم را با پیچ [a] محکم کنید.

پیچ های [b] را باز کنید، موقعیت عمودی بال در را با استفاده از پیچ [c] تنظیم کنید و تنظیم را ثابت کنید. با پیچ [b].

با حرکت دستی درب بررسی کنید که حرکت آزادانه و بدون اصطکاک باشد و چرخ ها استراحت کنند روی راهنما

برای تنظیم همپوشانی بال های درب به صورت زیر عمل کنید:

- درب را در حالت بسته قرار دهید.

- بال درب خارجی را در حالت بسته نگه دارید.

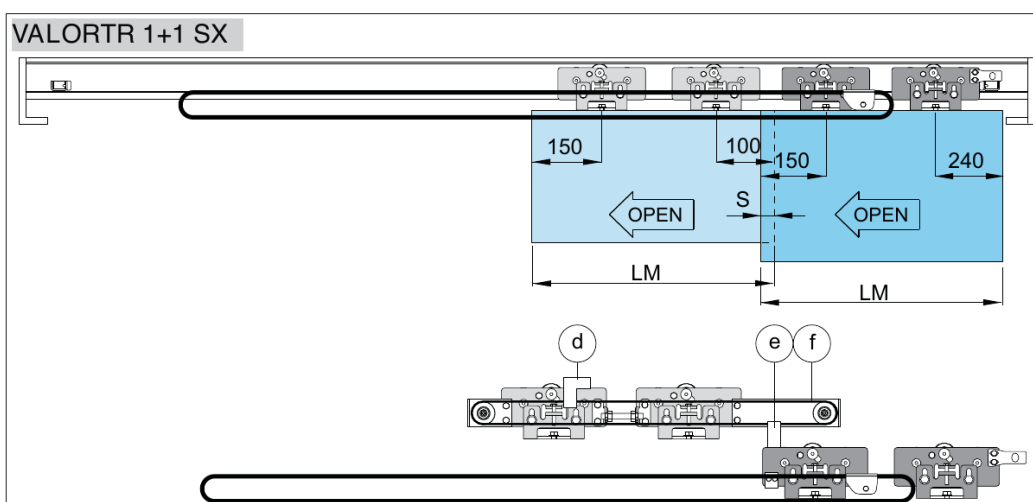
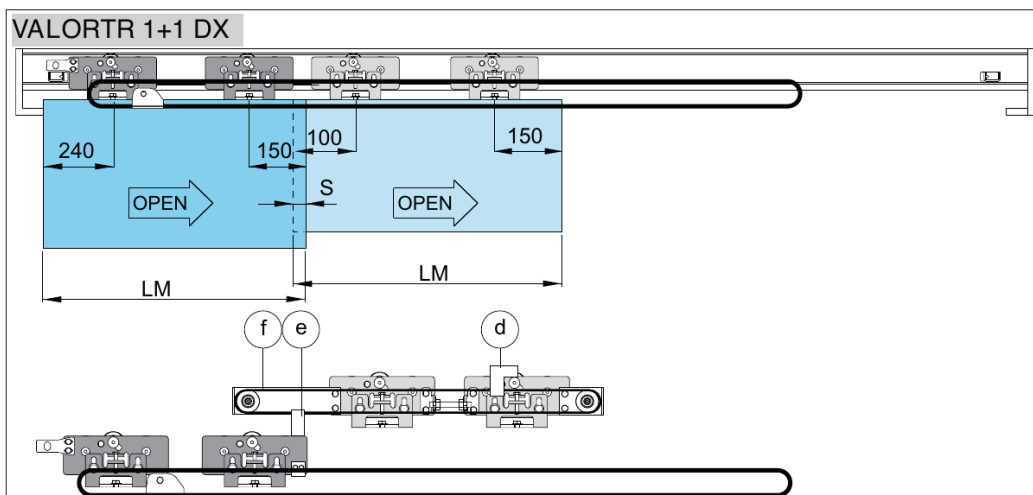
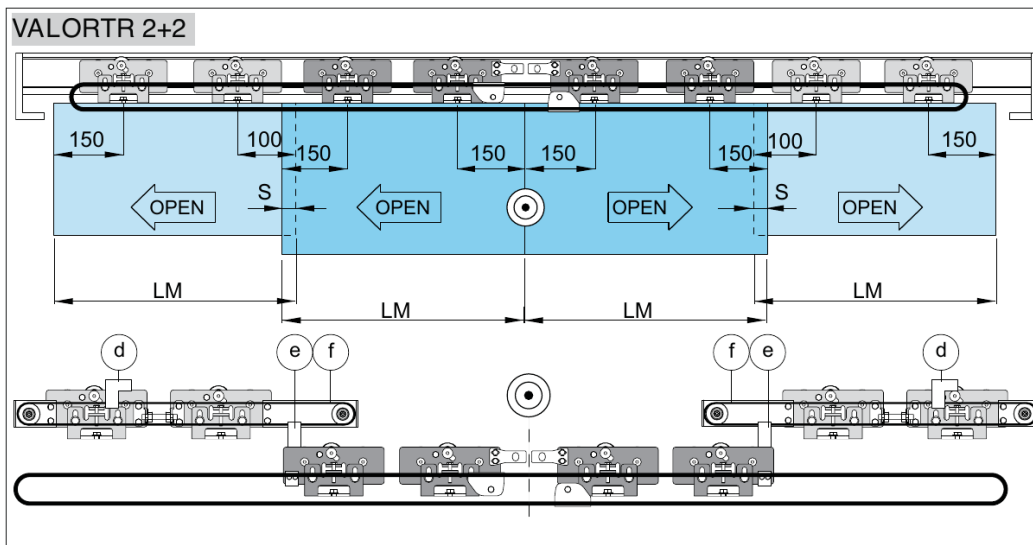
- [g] را شل کنید و بال در را حرکت دهید، همپوشانی را کم یا زیاد کنید.

- سفت کردن [g].

کشش کابل ها را با استفاده از تنظیم کننده [e] تنظیم کنید، مهره قفل را باز کنید.

کابل را به درستی ببندید، سپس آن را با مهره قفل ببندید.





10 150

LM

LM

3G 3G B 6 3

LM

حداقل !LAR

° C

2

Cine tse O

VALORTR 1+1 DX

al

VALORTR 1+1 SX

3@

IP2089EN + 08-04-2011

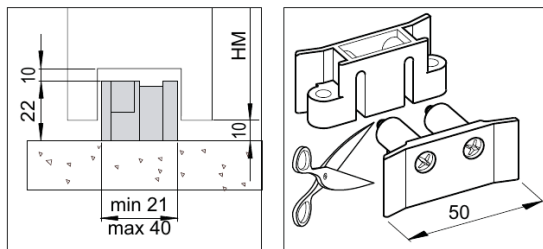
10



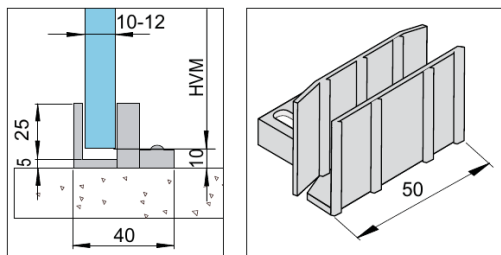
3.5 Floor guide installation

The floor guides must be made of an antifriction material such as PVC, NYLON, TEFLON. The length of the floor guide should not be greater than the overlap of between the fixed and mobile door wing and must not enter the doorway.

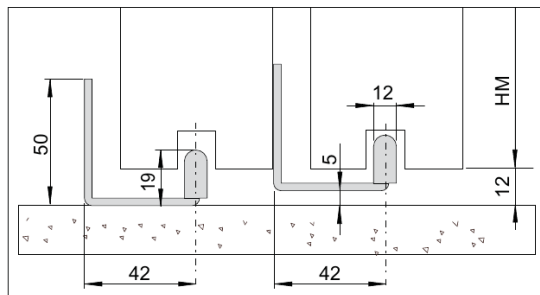
The measurements of the code 0KP515AB floor guide for framed door wings are indicated in the diagram.



The measurements of the code 0KP369 floor guide for glass door wings are indicated in the diagram.



The measurements of the code KPAM35 floor guide for telescopic door wings are indicated in the diagram.



راهنماهای کف باید از مواد ضد اصطکاک مانند PVC، نایلون، تفلون ساخته شوند.
طول از
راهنمای طبقه نباید بیشتر از همپوشانی بین بال ثابت و متحرک درب باشد و نباید
وارد درگاه شوید
اندازه گیری کد OKP515AB راهنمای کف برای بال های درب قاب شده در نمودار نشان داده شده است.

=x

10 22

10

.Bl

دقیقه 21

حداکثر 40

اندازه گیری کد OKP369 راهنمای کف برای بال های درب شیشه ای در نمودار نشان داده شده است.

10-12

HVM

25

||

50

40

اندازه گیری کد KPAM35 راهنمای کف برای بال های درب تلسکوپی در نمودار نشان داده شده است.

HM

50

19

12

IP2089EN + 08-04-2011 11

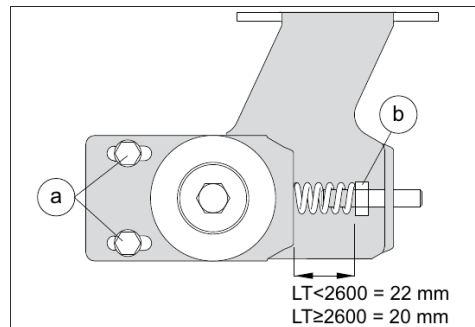


5.6 Belt adjustment

Loosen screws [a], unscrew screw [b] until the spring is at a compression of 20 mm (if the length of the automation is lower than 2600 mm) or 22 mm (if the length of the automation is greater than 2600 mm).

Block the adjustment by tightening screws [a].

WARNING: incorrect adjustment impairs the correct functioning of the automation.



5.7 Lock device installation

Place the door wing in the closure position.

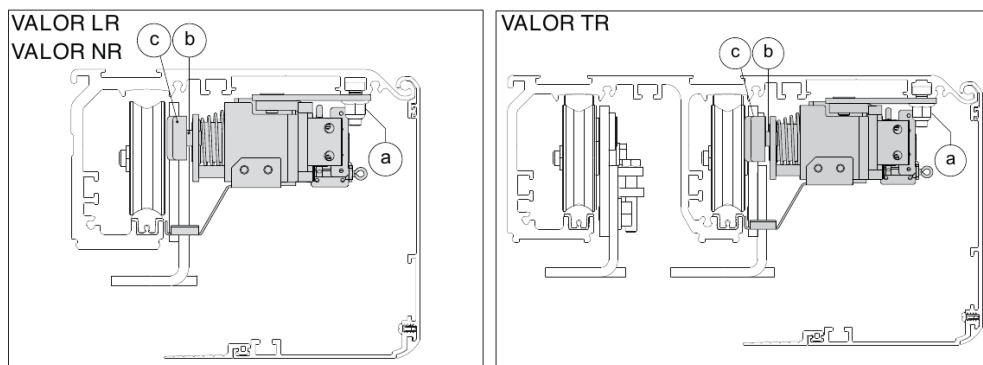
Fasten the lock device to the box profile by means of the supplied screws [a].

Align the lock pin [b] and the lock bracket [c] and manually check the correct functioning.

Slightly lubricate the lock pin and lock bracket.

For cord and microswitch installation, follow the instructions coming with the bistable device (VALLOKB) and with the release device (LOKSB).

Make the connections as shown on pages 13-14.



پیچ‌های [a] را باز کنید، پیچ [b] را باز کنید تا فنر با فشردگی 20 میلی‌متر (اگر طول خودکار یون کمتر از 2600 میلی‌متر) یا 22 میلی‌متر (اگر طول اتوماسیون بیشتر از 2600 میلی‌متر باشد). با بستن پیچ‌های [a] تنظیم را مسدود کنید.

هشدار: تنظیم نادرست عملکرد صحیح اتوماسیون را مختل می‌کند.

$LT < 2600 = 22$ میلی‌متر

$LT \geq 2600 = 20$ میلی‌متر

5.7 نصب دستگاه قفل

بال در را در موقعیت بسته قرار دهید.

دستگاه قفل را با استفاده از پیچ‌های ارائه شده [a] به پروفیل جعبه ببندید.

پین قفل [b] و براکت قفل [c] را تراز کنید و به صورت دستی عملکرد صحیح را بررسی کنید.

پین قفل و براکت قفل را کمی روغن کاری کنید.

برای نصب سیم و میکروسوییچ، دستورالعمل‌های ارائه شده به همراه دستگاه (VALLOKB) bistable را دنبال کنید

با دستگاه آزاد کننده (LOKSB).

اتصالات را همانطور که در صفحات 13-14 نشان داده شده است انجام دهید.

VALORLR 7-7 VALOR TR

(VALOR NR CA2

ای من -

شما ای

من

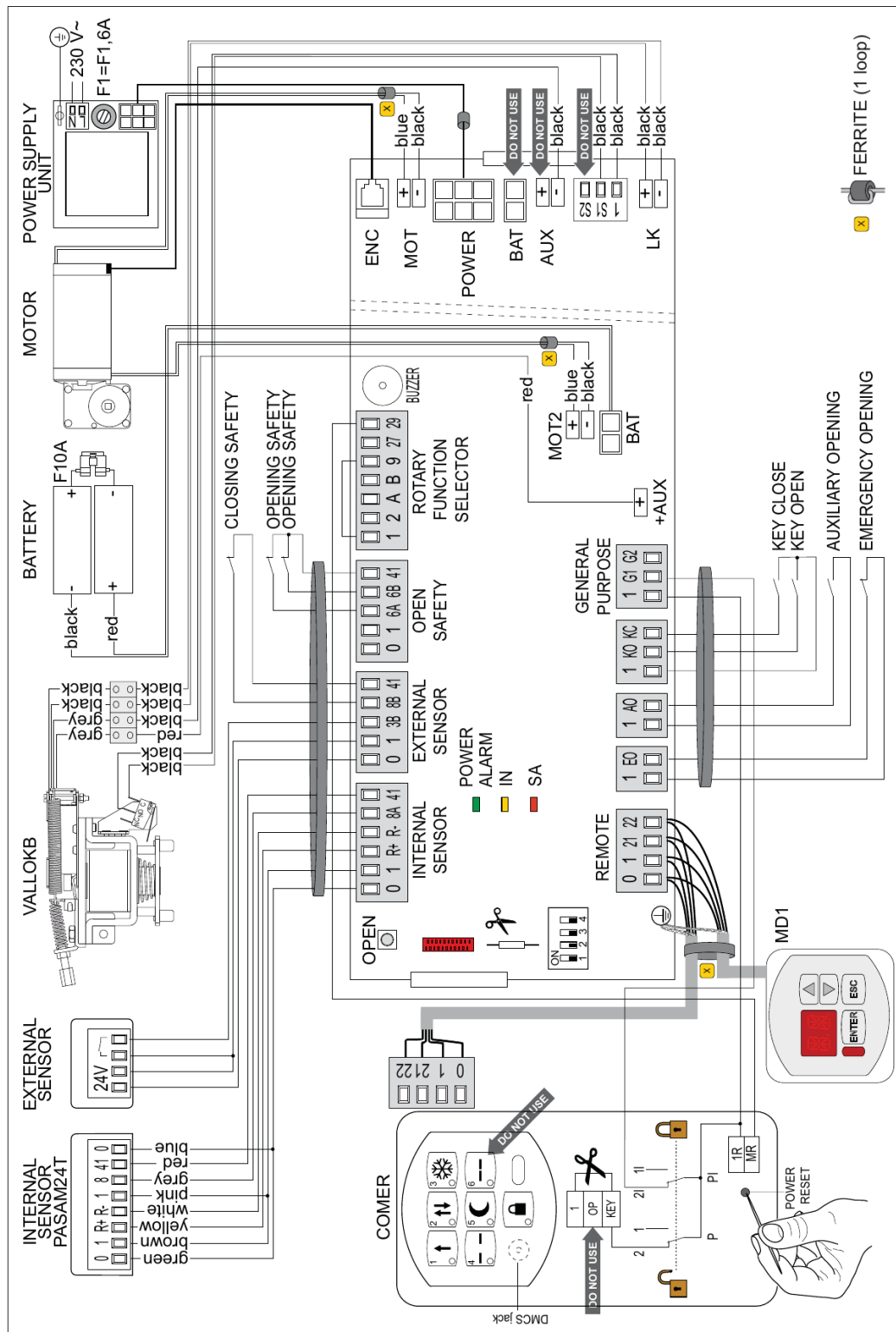
Mall ae

os co

IP2089EN + 2011-04-08 12



ELECTRICAL CONNECTION WITH COMER SELECTOR



بازی SOWG

اتصال الکتریکی با انتخابگر COMER

(S.Lryua4 6 @ ONIN3dO AONSONSINA (w) cag {doo} 1)

من = | ONINadO Auwrxy

vi» —

— + _ ——— + ¥NadO Aay

(aso70 Agu BOW\ NN

@ لیز

جوو yoeld mo xov* [00] (200) oo] (oo)

oe = "1 iva it} [OL] [OVE | [Oab| [wes o

yorjq—toi (0 asodund 3LOWSY

Lasniovoa ATG 'i pela WHaNz9 ae psston cc

peia} 7 [ovo nanA—

کانا؟

اوو 7 ن خوب

Ao | WeVIV /

LIE] Y3Mod |} YOLOATaS uaMod S 8—

< LIL 1 NOILONNA ALasAVS YOSNSAS YOSNAS

ow vag __ANWLOY NadO_TVNYSLX3_—_TWNUALNI 2 (چهارشنبه)

TS WZ

© be" (.\@26avZ1| (awl o|frweesolfrwyas

ooo000| اووو (ona |p 00 000) |ooo000 |

Le] | فی تی تی، تیتی

— + ALdAVS ONINADO

— ALAAVS ONINADO

— ALAAVS ONISOTD

I czaus < TQ | —

aa a8 5 282 289 8

?Tro 111 #25 | 4

جوووووو (elelele HOOg _

ES) Pe) Sade «1 Ave | | One baal O

= A 08% az SOee~

eld" RATT IpznwSvd 4—@

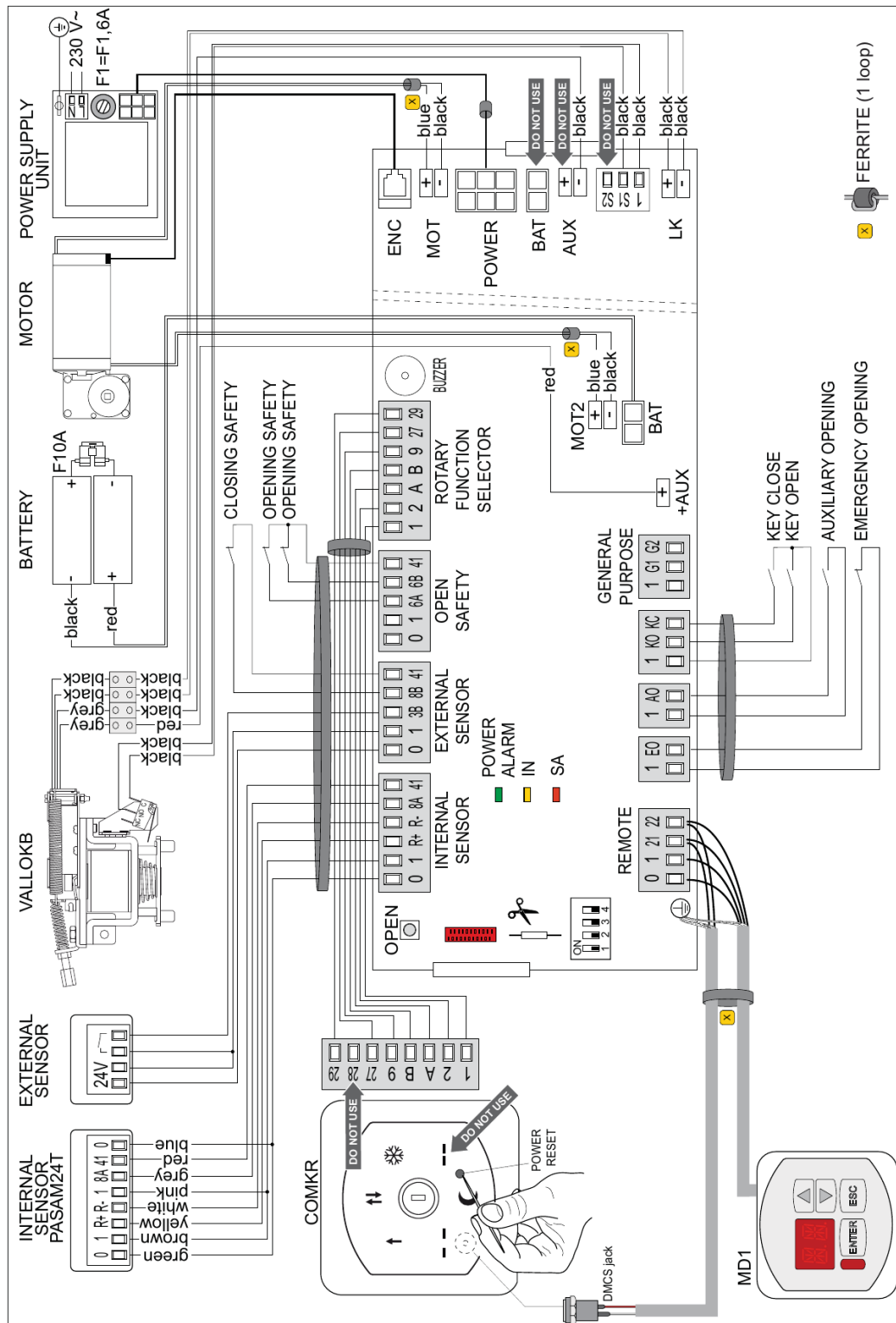
INA YOSNAS YOSNAS

AlddNS YAMOd Ada Live aXOTIVA TWNdYALXA TWNYALNI

13



ELECTRICAL CONNECTION WITH COMKR SELECTOR



Laas 6 &) ONINADO AONSDYSWA ({ doo)

ONINADO AYVIIXNY

——- NadO Aay

| آدی ASOT9

تیتر ——— = 1

© ypelg Tee xov+ [AGO] (oo) (oo) (oo) fo000

orig —[= "1 iva Mit] (MOL | [OVE | [o7b] [w@kLo

yoeiq-r oad asOdund ALOWSY

9 یورو پل

fe] xXnv || BW Ne

= E> + ut por VS

ارپ زنده نه باشه

UA 7 Wav

LL} [I

CI) 44Mod | YOLOSTAS uaMOd —;

LJ] ' ' NOILONNA ALaAVS YOSNAS YOSNAS

oeid te LOW i waza AYVLOY NAdO WNdYAsLXS WNYALNI

~ — ' |

CPi Olea eavz2s||ra@wrolfwaetol/rwxyxlo] o یک

جونا (|| [poo00 (C7 (600 000) (اوو) پو) وادو

=Ll

ALdsVS ownaeon

ALAAVS ONINADO

+ ALAAVS ONISOTD

Tgeussga

Comgsa>2=0 0

LASSS O ،اوہ

L | LL کراوات؟

stpas OO00)) (suooooood .

vo'L4=14 کی میمون { | | و ایور وات

A 0 €% -Lyoeiq~

O— Lpzvsvd@

INA YOSNAS YOSNAS

AlddNS YAMod YOLOW AdsLivd aGXOTIWA TWNYALXA TWNYALNI

14

IP2089EN + 08-04-2011



6. ELECTRICAL CONNECTION

 Installation, electrical connections and adjustments must be performed in accordance with Good Working Methods and in compliance with applicable regulations.

The safety devices must protect any areas where the risk exists of being crushed, cut or gragged, or where there are any other risks generated by the motorised door or gate.

 Before making power connections, make sure the plate details correspond to those of the power mains. Fit an omnipolar disconnection switch with a contact opening gap of at least 3 mm. Make sure an adequate residual current circuit breaker and overcurrent cutout are fitted upstream of the electrical system.

Use a 3x1.5 mm FROR 450/750V type electric cable and connect to the terminals L (brown), N (blue), T (yellow/green) in the automation.

Secure the cable using tie-wraps or cable clamps that are not supplied.

Make sure there are no sharp edges that may damage the power supply cable.

Connection to the mains power supply, in the section outside the automation, is made with independent channels and separated from the connections to the control and safety devices.

During installation, maintenance and repair, interrupt the power supply before opening the lid to access the electrical parts.

 To handle electronic parts, wear earthed antistatic conductive bracelets.

The motor manufacturer declines all responsibility in the event of component parts being fitted that are not compatible with the safe and correct operation.

 **WARNING:** make a jumper on all N.C. contacts if not in use. The terminals with the same number are equal.

6.1 Commands

	Command	Function	Description
INTERNAL SENSOR		INTERNAL SIDE OPENING	Connect an autocontrolled safety sensor model PASAM24T or PASM24T (or equivalent) as explained on page 13-14 or in section 6.6. <i>NOTE: terminals R+/R- are a current input.</i>
	41  8A	N.C. REVERSAL SAFETY CONTACT	The opening of the contact during the closure manoeuvre causes the movement to invert (opening).
EXTERNAL SENSOR	1  3B	N.O. EXTERNAL SIDE OPENING	The opening manoeuvre starts when the contact is closed.
	41  8B	N.C. REVERSAL SAFETY CONTACT	The opening of the contact during the closure manoeuvre causes the movement to invert (opening).
OPEN SAFETY	41  6A	N.C. LH SIDE OPENING SAFETY DEVICE	The opening speed is reduced in the last 500 mm of the door wing stroke when the contacts are opened.
	41  6B	N.C. RH SIDE OPENING SAFETY DEVICE	Presence sensors can be connected as well, as explained in section 6.7. <i>NOTE: advanced command management is available with the MD1 display module.</i>
	1  EO	N.C. EMERGENCY OPENING	The opening of the contact activates the emergency opening manoeuvre. This command is active under all conditions (also in "NIGHT" mode) and prevails over all other commands. After the contact is closed, the door will working as set by CO-MER or COMKR selector. <i>NOTE: This command can be linked to an emergency button.</i>
	1  AO	N.O. AUXILIARY OPENING	The closing of the command activates the opening manoeuvre. If the operation as escape route is disabled, it will be re-enabled for 5 minutes (or for the time set by the display module MD1). <i>NOTE: This control can be combined with a magnetic board reader for automated teller machines access in case door is set to "NIGHT-TIME CLOSURE" mode.</i>



سنسور

خارجی

سنسور

باز کردن

ایمنی

6.

اتصال برق

نصب، اتصالات و تنظیمات الکتریکی باید مطابق با Good Working انجام شود

روش ها و با رعایت مقررات قابل اجرا.

وسایل ایمنی باید از مناطقی که خطر له شدن، بریده شدن یا گیرکردن در آن وجود دارد یا جایی که وجود دارد محافظت کنند

هر خطر دیگری که توسط درب یا دروازه موتوری ایجاد می شود وجود دارد.

قبل از برقراری اتصالات برق، مطمئن شوید که جزئیات صفحه با مشخصات شبکه برق مطابقت دارد.

یک سوئیچ قطع اتصال چند قطبی با فاصله باز شدن تماس حداقل 3mm نصب کنید.

اطمینان حاصل کنید که کافی است

قطع کننده مدار جریان باقیمانده و قطع جریان اضافه در بالادست سیستم الکتریکی نصب شده است.

از کابل برق نوع 3x1.5 mm FROR 450/750V استفاده کنید و به پایه های L (قهوه ای)، N (آبی)، T وصل کنید. (زرد/سبز) در اتوماسیون.

کابل را با استفاده از بسته بندی ها یا گیره های کابلی که ارائه نشده اند، محکم کنید.

اطمینان حاصل کنید که لبه های تیز وجود ندارد که ممکن است به کابل منبع تغذیه آسیب برساند.

اتصال به منبع تغذیه، در بخش خارج از اتوماسیون، با کانال مستقل انجام می شود.

از اتصالات به تجهیزات کنترل و ایمنی جدا می شود.

در حین نصب، نگهداری و تعمیر، قبل از باز کردن درب، منبع تغذیه را قطع کنید تا به آن دسترسی پیدا کنید قطعات الکتریکی

برای کار با قطعات الکترونیکی، از دستبندهای رسانای ضد الکتریسیته ساکن زمین استفاده کنید.

در صورت نصب قطعاتی که در آن نصب شده اند، سازنده موتور تمام مسئولیت خود را رد می کند

سازگار با ایمن نیست عملیات صحیح.

دی ای ای ای

6.1 دستورات

توضیحات تابع فرمان

سمت داخلی یک سنسور ایمنی با کنترل خودکار مدل PASAM24T را وصل کنید

Rt Re OPENING lor PASM24T (یا معادل آن) همانطور که در صفحه 13-14 یا در توضیح داده شده است

بخش 6.6.

توجه: پایه های R+/R- یک ورودی جریان هستند.

41 ___+ |N.C | 8A.

ایمنی JREVERSAL | باز شدن کنتاکت در حین مانور بسته شدن محفظه

CONTACT حرکت را معکوس می کند (باز کردن).

1 ___- |N.O | 3B. | سمت خارجی مانور باز کردن زمانی شروع می شود که کنتاکت بسته شود.

باز کردن



41 _+_- 8B |N.C.

ایمبی JREVERSAL | باز شدن کنتاکت در حین مانور بسته شدن محفظه
CONTACT حرکت را معکوس می‌کند (باز کردن).

41 _+_- 6A N.C. |LH SIDE OPENING |سرعت باز شدن در 500 میلی متر آخر درب کاهش می یابد

هنگام باز شدن مخاطبین، بال دستگاه ایمبی ضربه می زند.

41 _+_- 6B N.C. |RH SIDE OPENING |حسگرهای حضور نیز می توانند متصل شوند، همانطور که در توضیح
داده شد

بخش 6.7 دستگاه ایمبی.

توجه: مدیریت فرمان پیشرفته با

ماژول نمایش MD1.

1_+_- EO |N.C. |JEMERGENCY باز شدن کنتاکت باز شدن اضطراری را فعال می‌کند

مانور باز کردن

این دستور تحت همه شرایط فعال است (همچنین در "NIGHT"

mode) و بر تمام دستورات دیگر غلبه دارد.

پس از بسته شدن تماس، درب همانطور که توسط CO- تنظیم شده کار می‌کند.

انتخابگر MER یا COMKR.

توجه:

این دستور را می توان به یک دکمه اضطراری مرتبط کرد.

1_—_ AO _JN.O | کمکی بستن فرمان مانوی باز را فعال می‌کند.

OPENING v

اگر عملیات به عنوان مسیر فرار غیرفعال باشد، دوباره فعال می‌شود

به مدت 5 دقیقه (یا برای زمان تنظیم شده توسط ماژول نمایشگر MD).

توجه:

این کنترل را می توان با یک برد مغناطیسی ترکیب کرد|

خواننده برای دسترسی ماشین های باجه اتوماتیک در صورت تنظیم درب|

به حالت "بستن در شب" بروید.

15 IP2089EN + 08-04-2011



1 — KO	N.O.	KEY OPEN	The closing of the contact activates the opening manoeuvre. If the door is set to "NIGHT-TIME CLOSURE" MODE, the KEY OPEN command will carry out the opening manoeuvre and will enable the door operation for 10 s (or for the time set by the MD1 display module). <i>NOTE: this command can be associated with a key to allow to go out in the evening or to come back in the morning from the shop door set to "NIGHT" mode.</i>
1 — KC	N.O.	KEY CLOSE	The closing of the contact activates the closing manoeuvre. If the door is set on "NIGHT-TIME CLOSURE" mode, the KEY CLOSE command, imparted after the opening with 1-KO command, will close the door and immediately restore the "NIGHT-TIME CLOSURE" mode. <i>NOTE: this command can be associated with a key to allow to go out in the evening or to come back in the morning from the shop door set to "NIGHT" mode.</i>
1 — G1	N.O.	GENERAL PURPOSE	COMER function selector disabling. Make connection, as explained on page 13.
G2		GENERAL PURPOSE	FUTURE USE
1 — S1	N.O.	MICROSWITCH CONNECTION	Connect block microswitch as explained on pages 13-14.
OPEN 	N.O.	OPENING SETTINGS RESET	The opening operation is activated with a brief press. Keep the OPEN button pressed (for 4 s), until the IN LED starts to flash. To confirm the operation, press the OPEN button again for 2 seconds within 4 seconds. The SETTINGS RESET annuls all the remote software settings made via DMCS, MD1 module and COMER selector. <i>NOTE: We recommend carrying out the SETTING RESET during starting (see section 7), or whenever the COMER selector is replaced with COMKR selector.</i>



.N.O

کلید باز است

بسته شدن کنتاکت مانور باز شدن را فعال می‌کند.

اگر درب روی حالت «بستن در شب» تنظیم شده باشد، کلید

فرمان OPEN مانور و اراده باز را انجام خواهد داد

فعال کردن عملیات درب برای 10 ثانیه (یا برای زمان تعیین شده توسط

ماژول نمایش MD1).

توجه: این دستور را می‌توان با یک کلید برای اجازه دادن به آن مرتبط کرد

عصر بیرون بروید یا صبح از صبح برگردید

درب مغازه را روی حالت "شب" تنظیم کنید.

KC __ _1

.N.O

کلید بستن

بسته شدن تماس، مانور بسته شدن را فعال می‌کند.

اگر درب روی حالت "NIGHT-TIME CLOSURE" تنظیم شده است، کلید

دستور CLOSE، پس از باز شدن با 1-KO com-

ماند، در را می‌بندد و بلافاصله "شب-

حالت "TIME CLOSURE".

توجه: این دستور را می‌توان با یک کلید برای اجازه دادن به آن مرتبط کرد

عصر بیرون بروید یا صبح از صبح برگردید

درب مغازه را روی حالت "شب" تنظیم کنید.

1W_--_ G1

.N.O

هدف کلی

انتخابگر عملکرد COMER غیرفعال می‌شود.

همانطور که در صفحه 13 توضیح داده شده است، اتصال برقرار کنید.

G2

هدف کلی

استفاده در آینده

\$1 __ _1

.N.O

میکروسوییچ

اتصال

میکروسوییچ بلوک را همانطور که در صفحات 13-14 توضیح داده شده است وصل کنید.

باز کردن

.N.O

باز کردن

"عملیات باز کردن با یک فشار کوتاه فعال می‌شود.

تنظیمات بازنشانی شد



دکمه OPEN را فشار دهید (به مدت 4 ثانیه)، تا زمانی که LED IN روشن شود
فلش کردن

برای تایید عملیات، دکمه OPEN را دوباره فشار دهید

به مدت 2 ثانیه در 4 ثانیه

"تنظیمات تنظیم مجدد تمام تنظیمات نرم افزار از راه دور را باطل می کند
ساخته شده از طریق DMCS، ماژول MD1 و انتخابگر COMER.

توجه:

ما توصیه می کنیم که SETTING RESET را انجام دهید

شروع زنگ (به بخش 7 مراجعه کنید)، یا هر زمان که انتخابگر COMER

با انتخابگر COMER جایگزین شده است.

IP2089EN + 08-04-2011



6.2 Outputs and accessories

Output	Value - Accessory	Description
	24 V= / 0,5 A (max)	Accessories power supply. External accessories power supply output. <i>NOTE: the maximum absorption of 0.5 A corresponds to the sum of all terminals 1.</i>
REMOTE 		Allows the connection of COMER selector switches or the MD1 display for distances up to 50 m. <i>NOTE: use a data transmission type screened cable.</i> Connect the shielding to the earthing.
		For network-connected automations, cut the indicated resistance as specified in the instructions in the DMCS software manual.
ROTARY FUNCTION SELECTOR 		It allows COMKR selector connection, as explained on page 14. COMKR selector operation is explained in the instructions for use on page 26. <i>NOTE: connect terminals 21-22-⊕ (REMOTE) to jack DMCS socket present in COMKR selector, using a data transmission type screened cable.</i>
		Storage module (BIXMR2). Allows the functioning configurations to be saved via the SF>SV function of the MD1 display module. The saved configurations can be recalled via the SF>RC function of the MD1 display module.
- MOT + - MOT2 + ENCODER POWER		Motor-encoder connection. Connect double winding motor and encoder to electronic panel using the supplied cables, as explained on page 13-14.
 +B-B	2 x 12 V / 1,2 Ah	Anti-panic battery kit . With the mains power supply off, the automation will carry out an opening operation at low speed. To charge the batteries, connect the mains power and the battery kit at least 30 minutes before starting the system. <i>WARNING: connect batteries, as explained on pages 13 and 14.</i>
- LK + - AUX +	24 V= / 1 A 24 V= / 200 mA	VALLOKB bistable blocking device. <i>WARNING: connect block auxiliary coil to AUX terminals, as explained on pages 13 and 14.</i>

6.3 Dip-switch

	Description	OFF	ON
DIP1	Block type	VALLOKB	No block
DIP2	FUTURE USE	/	/
DIP3	Door weight	<200 kg	>200 kg
DIP4	FUTURE USE	/	/

6.4 Adjustment

Make adjustments, as explained in MD1 display module manual.



مقدار خروجی - توضیحات لوازم جانبی

منبع تغذیه لوازم جانبی.

منبع تغذیه لوازم جانبی خارجی

o _ خروجی

01 24 A 10,5 Ve (حداکثر) توجه: حداکثر جذب 0.5 A مربوط به مجموع است

از تمام پایانه ها 1.

REMOTE به اتصال کلیدهای انتخابگر COMER یا دیسک MD1 اجازه می دهد.

بازی تا مسافت 50 متر.

012 2 توجه: از کابل غربال شده نوع انتقال داده استفاده کنید.

000 OO محافظ را به ارت وصل کنید.

oe برای اتوماسیون های متصل به شبکه، مقاومت نشان داده شده را کاهش دهید

a همانطور که در دستورالعمل های دفترچه راهنمای نرم افزار DMCS مشخص شده است.

ROTARY همانطور که در صفحه 14 توضیح داده شد، امکان اتصال انتخابگر COMKR را فراهم می کند.

عملکرد انتخابگر COMKR در دستورالعمل استفاده توضیح داده شده است

SELECTOR در صفحه 26.

- توجه: پایانه های 21-22 را وصل کنید. (REMOTE) برای جک DMCS

سوکت q q موجود در COMKR closor naira یک نوع انتقال داده است

کابل صفحه نمایش 12AB97H.

ماژول ذخیره سازی (BIXMR2).

تنظیمات عملکردی را اجازه می دهد

از طریق عملکرد SF>SV ماژول نمایش MD1 ذخیره می شود.

el پیکربندی های ذخیره شده را می توان از طریق تابع SF>RC از فراخوانی کرد

ماژول نمایش MD1.

- اتصال MOT + موتور-انکودر.

موتور دو سیم پیچ را وصل کنید و

MOT2- رمزگذار به پل الکترونیکی با استفاده از کابل های ارائه شده، همانطور که توضیح داده شد

ENCODER در صفحه 13-14.

POWER AL2 اتصال فیدر، همانطور که در صفحات 13-14 توضیح داده شده است.

2x12V / 1,2Ah | کیت باتری ضد وحشت.

با خاموش بودن منبع تغذیه، دستگاه خودکار

عملیات باز کردن را با سرعت کم انجام می دهد.

برای شارژ کردن

+ باطری ها را BB، برق اصلی و کیت باتری را حداقل وصل کنید

30 دقیقه قبل از راه اندازی سیستم.

اخطار: همانطور که در صفحات 13 و 14 توضیح داده شده است، باتری ها را وصل کنید.

- VALLOKB- 24V=1A LK+ دستگاه مسدود کننده دوپستابل. ;

- 200 / 24 V = AUX میلی آمپر هشدار: سیم پیچ کمکی بلوک را به ترمینال های AUX وصل کنید.

در صفحات 13 و 14 توضیح داده شده است.

6.3 دیپ سوئیچ



توضیحات OFF ON

DIP1 | نوع بلوک VALLOKB بدون بلوک

DIP2 | استفاده در آینده //

DIP3 | وزن درب > 200 کیلوگرم < 200 کیلوگرم

DIP4 | استفاده در آینده //

6.4 تنظیم

همانطور که در کتابچه راهنمای مازول نمایش MD1 توضیح داده شده است، تنظیمات را انجام دهید.

IP2089EN + 2011-04-08 17



6.5 Signals

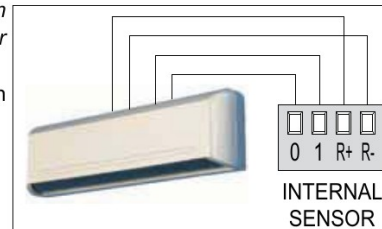
LED	ON	Flashing
POWER ALARM 	24 V= power supply.	Encoder / automation fault.
IN 	ON during partial or total opening commands.	It flashes once each time the dip switch and COMKR selector status change.
SA 	Safeties 41-6A, 41-6B and 41-8A, 41-8B open.	Safety test failure.

BUZZER	Event	Effect
	Escape route test	1 acoustic signal every second
	Alarm signalling	5 acoustic signals every minute
	COMER selector enabled 	6 acoustic signals every 10 seconds

6.6 ESCAPE ROUTE SENSORS

WARNING: on sliding doors used in escape routes, the opening on the exit direction shall be controlled by an autocontrolled safety sensor model PASAM24T (or equivalent).

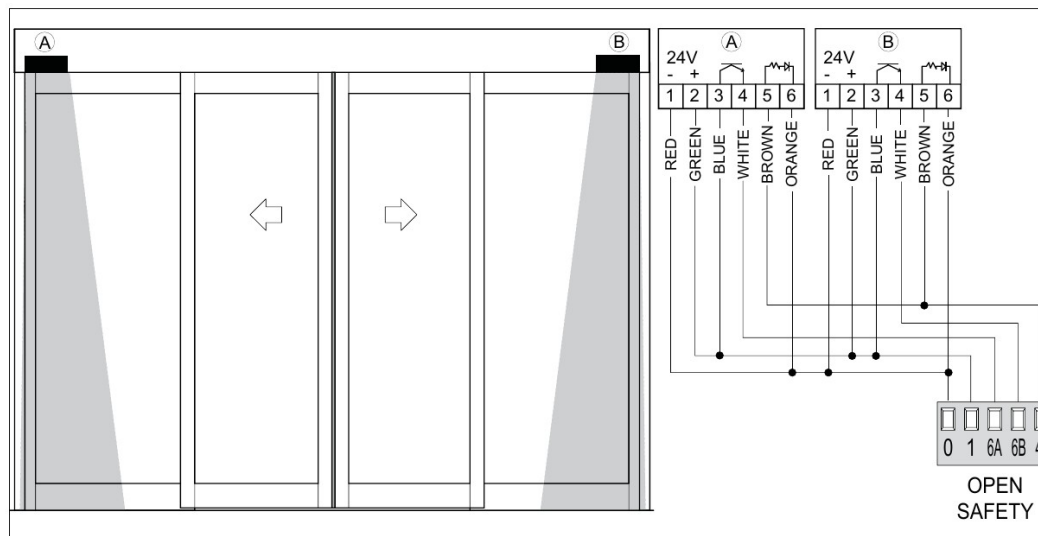
If you use a PASAM24T sensor, make connections as explained on pages 13-14.



6.7 PASAT3

Autocontrolled safety devices can be connected as shown in the figure.

Set DIP10=ON on each PASAT3.



LED روشن چشمک می زند

POWER Alarm / 24 V = منبع تغذیه.

خطای رمزگذار / اتوماسیون

IN ON در طول دستورات باز کردن جزئی یا کلی. | هر بار دیپ سوئیچ یکبار چشمک می زند

[=] و وضعیت انتخابگر COMKR تغییر می کند.

ایمنی 41-6A، 41-6B SA و 41-8B-41، 8A باز است. | شکست تست ایمنی.

(i)

جلوه رویداد BUZZER

تست مسیر فرار 1 سیگنال صوتی در هر ثانیه

» (| سیگنال هشدار 5 سیگنال صوتی در هر دقیقه

انتخابگر COMER فعال است) 6 سیگنال صوتی در هر 10 ثانیه

6.6 سنسورهای مسیر فرار

هشدار: روی درهای کشویی که در مسیرهای فرار استفاده می شوند، باز شدن آن روشن است

جهت خروج باید توسط یک سنسور ایمنی کنترل خودکار کنترل شود

مدل PASAM24T (یا معادل آن).

اگر از حسگر PASAM24T استفاده می کنید، اتصالات را همانطور که در توضیح داده شده است انجام دهید

صفحات 13-14.

OO00

01RR

داخلی

سنسور

PASAT3 6.7

دستگاه های ایمنی با کنترل خودکار را می توان همانطور که در شکل نشان داده شده است متصل کرد.

DIP10=ON را روی هر PASAT3 تنظیم کنید.

A S 24v 8 24V 8

| میلی متر".

5/6]4]3]2]1] [6]5][4]3]2]1

جی تی دو تیتیگا

SO2Ske © SaSEe

< a

OO0no0

6A 6B 41 1 0

باز کردن

ایمنی

IP2089EN + 2011-04-08 18



7. STARTING

- check that the connections are correct (jump all the N.C. contacts not utilised);
- check that the internal safety radar (PASM24T-PASAM24T) is correctly connected;
- check functions COMER or COMKR sensor connection;
- check MD1 display module connection;
- check batteries connection;
- turn on the power (connect the mains) and wait for 60 s for the initial autoconfiguration and for the test procedure execution;

ATTENTION: the control panel performs an automatic POWER RESET on each start and the first opening or closing manoeuvre is performed at low speed allowing the automatic self-learning of the stop positions (acquisition);

- set SETTINGS RESET with the OPEN button as indicated in paragraph 6.1;
- set two-way operating mode using COMER selector or COMKR selector, as indicated in the instructions for use;
- check that the automation is operating correctly with further opening;
- make the desired operating setting and adjustments using the MD1 display module (as indicated in the relevant manual);
- connect possible accessories and safety devices and check they are functioning;

WARNING: pass the accessory cable through the ferrite (1 turn), as shown on page 13 or 14.

- check the operating force and that the contact force between the door and the obstacle is lower than that indicated by the DIN 18650-1 standard;
- once starting is completed, the installer shall supply all the information relating to automatic, manual and emergency operating modes of motorised door and must provide the user with the operating instructions;
- the VALOR R sliding door which was built in conformity with the prescriptions of the above-mentioned manuals, complying with the sample tested by TÜV (n. G341), is suitable for installation and used as evacuation and emergency exit, in conformity with the European regulation DIN 18650-1 and with the German guideline AutSchR;
- the VALOR R sliding door guarantees complete opening (by sideways sliding of the doors) in all situations where power is off, and under all breakdown conditions. An escape route test (lasting about 10 seconds) is carried out every 24 hours to check working efficiency of all components.



NOTE: in case of alarms, follow the instructions given in section 9.



شروع

بررسی کنید که اتصالات صحیح هستند (همه مخاطبین N.C. استفاده نشده را پرش کنید).

بررسی کنید که رادار ایمنی داخلی (PASM24T-PASAM24T) به درستی وصل شده باشد.

بررسی عملکردهای COMER یا اتصال حسگر COMKR.

اتصال مازول نمایش MD1 را بررسی کنید.

بررسی اتصال باتری؛

برق را روشن کنید (شبکه را وصل کنید) و 60 ثانیه برای پیکربندی خودکار اولیه و آزمایش حرفه ای صبر کنید.

اجرای cedure؛

توجه: پنل کنترل در هر شروع و اولین باز کردن، یک تنظیم مجدد برق خودکار انجام می دهد

یا مانور بستن با سرعت کم انجام می شود که امکان یادگیری خودکار موقعیت های توقف را فراهم می کند

(اکتساب)؛

تنظیم مجدد تنظیمات با دکمه OPEN همانطور که در بند 6.1 نشان داده شده است.

حالت کار دو طرفه را با استفاده از انتخابگر COMER یا انتخابگر COMKR تنظیم کنید، همانطور که در

دستورالعمل ها نشان داده شده است.

استفاده؛

بررسی کنید که اتوماسیون با باز کردن بیشتر به درستی کار می کند.

با استفاده از مازول نمایشگر MD1 تنظیمات و تنظیمات عملیاتی مورد نظر را انجام دهید (همانطور که در

قسمت نشان داده شده است

کتابچه راهنمای evant)؛

لوازم جانبی و تجهیزات ایمنی احتمالی را متصل کرده و عملکرد آنها را بررسی کنید.

هشدار: همانطور که در صفحه 13 یا 14 نشان داده شده است، کابل جانبی را از فریت (1 دور) عبور دهید.

- نیروی کار را بررسی کنید و اینکه نیروی تماس بین در و مانع کمتر از آن باشد

توسط استاندارد DIN 18 650-1 نشان داده شده است.

- پس از اتمام راه اندازی، نصاب باید تمام اطلاعات مربوط به خودکار، دستی و

حالت های عملکرد اضطراری درب موتوری و باید دستورالعمل های عملیاتی را در اختیار کاربر قرار دهد.

- درب کشویی VALOR R که مطابق با نسخه های فوق الذکر ساخته شده است.

nuals، مطابق با نمونه آزمایش شده توسط TUV (n).

(G3411)، برای نصب مناسب است و به عنوان تخلیه استفاده می شود

و خروج اضطراری، مطابق با مقررات اروپایی DIN 18 650-1 و با دستورالعمل آلمان

;AutSchR

- درب کشویی VALOR R باز شدن کامل (با کشویی کناری درها) را در همه شرایط تضمین می کند.

در جایی که برق قطع است و تحت همه شرایط خرابی.

تست مسیر فرار (حدود 10 ثانیه طول می کشد) است

هر 24 ساعت یکبار انجام می شود تا کارایی کار همه اجزا بررسی شود.

(EB) N07: در مورد آلام ها، دستورالعمل های ارائه شده در بخش 9 را دنبال کنید.

IP2089EN + 08-04-2011 19



8. ORDINARY MAINTENANCE SCHEDULE

Perform the following operations and checks every 6 months according to intensity of use of the automation.

Power off 230 V~ and batteries:

- Clean and lubricate the moving components (especially the inside edges of the guide along which the carriages run).
- Check the tension of the belt.
- Clean sensors and photocells.
- Check for the stability of the automatism and check that all the screws are tightened all the way.
- Check that the wings are correctly aligned, that stops are properly positioned and that the lock has been correctly fitted.
- Connect the batteries

Power on 230 V~ and batteries, wait 60 s for initial auto-configuration.

- Set the desired functioning mode with COMER and COMKR selector.
- Check for the stability of the door and that the movement is steady, without friction.
- Check that the blocking system is working correctly.
- Check the operation of all command functions.
- Check the functioning of the photocells and safety devices.
- Check that the forces generated by the door comply with legal requirements.
- If the emergency opening command is present, check its good working condition.

NOTE1: Use original spare parts only for repairing or replacing products.

If control panel EL21 is replaced, the last used configuration can be restored using the SF>RL function of MD1 display module, or a configuration from the BIXMR2 storage module can be recalled using SF>RC function of MD1 display module, if previously saved.

NOTE2: In case firmware needs updating, connect DMCS device to jack DMCS socket present on the COMER or COMKR function selector.

Once these operations are completed, disconnect the DMCS device and make a POWER RESET, as specified in the instructions for use on page 26.



- برنامه تعمیر و نگهداری معمولی
- عملیات و بررسی های زیر را هر 6 ماه یکبار با توجه به شدت استفاده از اتوماسیون انجام دهید.
- 230 ولت و باتری ها را خاموش کنید:
- اجزای متحرک (مخصوصاً لبه های داخلی راهنما که در امتداد آنها قرار دارند را تمیز و روغن کاری کنید.
 - کالسکه ها حرکت می کنند).
 - کشش تسمه را بررسی کنید.
 - سنسورها و فتوسل ها را تمیز کنید.
 - پایداری اتوماتیسم را بررسی کنید و تمام پیچ ها تا آخر سفت شده باشند.
 - بررسی کنید که بال ها به درستی تراز شده باشند، آیا استاپ ها به درستی در جای خود قرار گرفته اند و آیا قفل درست شده است.
 - به درستی نصب شده است
 - باتری ها را وصل کنید
- 230 V ~ و باتری ها را روشن کنید، 60 ثانیه برای پیکربندی خودکار اولیه صبر کنید.
- حالت عملکرد مورد نظر را با انتخابگر COMER و COMKR تنظیم کنید.
 - پایداری درب و ثابت بودن حرکت و بدون اصطکاک را بررسی کنید.
 - بررسی کنید که سیستم مسدود کننده به درستی کار می کند.
 - عملکرد تمام عملکردهای فرمان را بررسی کنید.
 - عملکرد فتوسل ها و وسایل ایمنی را بررسی کنید.
 - بررسی کنید که نیروهای ایجاد شده توسط درب با الزامات قانونی مطابقت دارند.
 - در صورت وجود فرمان باز کردن اضطراری، وضعیت خوب کارکرد آن را بررسی کنید.
- توجه:
- فقط برای تعمیر یا تعویض محصولات از قطعات یدکی اصلی استفاده کنید.
- اگر کنترل پنل EL21 جایگزین شود، آخرین پیکربندی استفاده شده را می توان با استفاده از عملکرد SF>RL MD1 بازیابی کرد.
- ماژول نمایش یا پیکربندی از ماژول ذخیره سازی BIXMR2 را می توان با استفاده از عملکرد SF>RC فراخوانی کرد.
- ماژول نمایش MD1، اگر قبلاً ذخیره شده باشد.
- :NOTE2
- در صورتی که سیستم عامل نیاز به به روز رسانی دارد، دستگاه DMCS را به سوکت DMCS موجود در COMER متصل کنید.
- یا انتخابگر تابع COMKR.
- پس از تکمیل این عملیات، دستگاه DMCS را جدا کرده و مطابق مشخص شده، یک POWER RESET انجام دهید.
- در دستورالعمل استفاده در صفحه 26.

IP2089EN + 2011-04-08 20





TEAR OFF AND DELIVER TO USER

9. TROUBLESHOOTING

The MD1 display module displays the following alarms that have the priority on all the other displayed messages.

The following alarms cause door immediate opening.

NOTE: where indicated, perform an ALARM CLEAR to restore door operation. If it does not work, perform a POWER RESET as specified in the INSTRUCTIONS FOR USE on page 26.

DISPLAY	ALARM DESCRIPTION	INTERVENTION	POWER RESET
	A0 - Failed test of safety sensor installed on terminal 6.	Check the wiring and correct operation of the safety sensor.	NO
	A1 - Failed test of safety sensor installed on terminal 6A.	Check the wiring and correct operation of the safety sensor.	NO
	A2 - Failed test of safety sensor installed on terminal 6B.	Check the wiring and correct operation of the safety sensor.	NO
	A3 - Failed test of safety sensor installed on terminal 8.	Check the wiring and correct operation of the safety sensor.	NO
	A4 - Failed test of safety sensor installed on terminal 8A.	Check the wiring and correct operation of the safety sensor.	NO
	A5 - Failed test of safety sensor installed on terminal 8B.	Check the wiring and correct operation of the safety sensor.	NO
	A7 - Incorrect connection between terminal 9 and terminal 41	Connect contact 1-9 as explained in paragraph 6.2.	NO
	B0 - Batteries almost run down	Leave door powered until automatic reset.	NO
	Replace batteries	Leave door powered until automatic reset. Replace batteries.	NO
	B3 - No battery	Check battery wirings. Check battery fuse.	NO
	E0 - Encoder failure	Replace the encoder. Check control panel operation.	YES
	E2 - Motor or encoder leads reversal	Check motor wiring. Check encoder wiring.	YES
	E3 - Encoder not connected / Encoder failure	Check encoder wiring. Replace encoder. Check control panel operation.	YES
	F0 - Abnormal overspeed detection	Check control panel operation.	YES
	F1 - No door wings closing due to test performance	Check for the presence of obstacles or friction. Check photocells or presence sensor activation. Check control panel operation.	YES
	F2 - No door wings opening	Check for the presence of obstacles or friction. Check control panel operation.	YES
	G0 - Emergency Open command activation	Check that 1-EO contact is closed.	NO
	I0 - Emergency Open Input Failure	Check control panel operation.	YES



9.

عیب‌یابی

ماژول نمایشگر MD1 آلارم‌های زیر را نشان می‌دهد که اولویت را در سایر موارد نمایش داده شده دارند. پیام‌ها

آلارم‌های زیر باعث باز شدن فوری درب می‌شوند.

توجه: در جایی که نشان داده شده است، یک ALARM CLEAR را برای بازیابی عملکرد درب انجام دهید. اگر جواب نداد، a را انجام دهید

تنظیم مجدد برق همانطور که در دستورالعمل‌های استفاده در صفحه 26 مشخص شده است. قدرت آلارم

بازنشانی مداخله توصیفی را نمایش دهید

ra AO - تست ناموفق سنسور ایمنی / سیم‌کشی و عملکرد صحیح ایمنی را بررسی کنید
[fy] _ جین نصب شده در ترمینال 6. سنسور.

نه

A A1 - تست ناموفق سنسور ایمنی/بررسی سیم‌کشی و عملکرد صحیح ایمنی
fy _ در ترمینال 6A نصب شده است. سنسور

نه

A2 - تست ناموفق سنسور ایمنی/بررسی سیم‌کشی و عملکرد صحیح ایمنی
J-

روی ترمینال 6B نصب شده است. سنسور
نه

رونوشت

A3 - تست ناموفق سنسور ایمنی/بررسی سیم‌کشی و عملکرد صحیح ایمنی
q Z | نصب شده در ترمینال 8. سنسور.

نه

A4 - تست ناموفق سنسور ایمنی/بررسی سیم‌کشی و عملکرد صحیح ایمنی
یک | روی ترمینال 8A نصب شده است. سنسور

نه

A5 - تست ناموفق سنسور ایمنی/بررسی سیم‌کشی و عملکرد صحیح ایمنی
رونوشت

Hy _ | بر روی ترمینال 8B نصب شده است. سنسور
نه

A7 - اتصال نادرست/اتصال مخاطب 1-9 همانطور که در پاراگراف 6.2 توضیح داده شده است.
بین ترمینال 9 و ترمینال NO

ملی 41

Ta BO - باتری‌ها تقریباً تمام می‌شوند | درب را تا تنظیم مجدد خودکار روشن نگه دارید.
YG NO

A باتری‌ها را تعویض کنید تا زمان تنظیم مجدد خودکار درب را روشن نگه دارید.
q fl باتری‌ها را تعویض کنید.

نه



B3 - بدون باتری سیم‌کشی باتری را بررسی کنید.

q 4 فیوز باتری را بررسی کنید.

نه

EO ra - خرابی رمزگذار رمزگذار را تعویض کنید.

Ww “E عملکرد پانل کنترل را بررسی کنید.

بله

E2 - سرنخ های موتور یا رمزگذار = سیم‌کشی موتور را بررسی کنید.

یک 9g

معکوس CC سیم‌کشی رمزگذار را بررسی کنید.

بله

E3 - انکودر متصل نیست /سیم‌کشی انکودر را بررسی کنید.

E | خرابی رمزگذار رمزگذار را جایگزین کنید.

بله

عملکرد پانل کنترل را بررسی کنید.

FO - کاهش سرعت غیرعادی | عملکرد پانل کنترل را بررسی کنید.

A]

{FE iJ} [تشخیص بله

F1 - بالهای درب بسته نمی شوند|وجود موانع یا اصطکاک را بررسی کنید.

4 7 برای تست عملکرد، فتوسل یا سنسور حضور را بررسی کنید.| بله

عملکرد پانل کنترل را بررسی کنید.

F2 - بدون باز شدن بال درب وجود موانع یا اصطکاک را بررسی کنید.

J-

p Cc عملکرد پانل کنترل را بررسی کنید.

بله

KT GO - Emergency Open com|بررسی کنید که تماس EO-1 بسته است.

ow mand فعال سازی NO

Tia 10 - ورودی باز اضطراری -Fai|عملکرد پانل کنترل را بررسی کنید.

ستوان v3| فریب بله

IP2089EN + 08-04-2011 241





DISPLAY	ALARM DESCRIPTION	INTERVENTION	POWER RESET
I2	I2 - No inner bus communication	Check control panel operation.	NO
I3	I3 - Internal radar input failure	Check control panel operation.	YES
I4	I4 - Factory initialisation incomplete	Check control panel operation.	NO
IC	IC - Operation time-out error	Check control panel operation.	YES
IG	IG - Motor drive fault	Check control panel operation.	YES
IH	IH - Motor currents fault	Check control panel operation.	YES
IL	IL - "Escape route" stage electronic failure	Check control panel operation.	YES
L0	L0 - Door wings release failed	Check block and microswitch wiring. Check microswitch operation. Check block movement. Check control panel operation..	YES
L1	L1 - Door wings locking failed	Check block and microswitch wiring. Check microswitch operation. Check block movement. Check control panel operation.	YES
L2	L2 - Block coil short circuit	Check block wiring. Check block operation.	YES
L3	L3 - Auxiliary coil disconnected	Check block wiring. Check block operation.	YES
E2	L4 - Main coil disconnected	Check block wiring. Check block operation.	YES
M4	M4 - Motor short circuit	Check MOT wiring. Check motor operation. Check control panel operation.	YES
MB	MB - No motor	Check MOT wiring. Check motor operation. Check control panel operation.	YES
P0	P0 - No mains voltage.	Check power supply wiring. Check mains voltage availability.	NO
S0	S0 - Block settings error	Check DIP1 setting on control panel. Check contact inside 1-S1 microswitch.	YES
S3	S3 - Operating mode setting error	Check the mode set on COMER or COMKR selector.	NO
S4	S4 - Mechanical selector (COMER only) connection error or failure	Check selector wiring. Replace selector.	YES
S7	S7 - Contact (COMER only) connection failure	Check that KEY contacts on COMER and 1-G1 on control panel are both connected and are simultaneously enabled/disabled.	YES

TEAR OFF AND DELIVER TO USER



بازنشانی مداخله توصیفی را نمایش دهید

TI 12 - بدون ارتباط گذرگاه داخلی-|عملکرد پنل کنترل را بررسی کنید.

tion NO [Lt CC]

= 13 - خرابی ورودی رادار داخلی |عملکرد پنل کنترل را بررسی کنید.

qT 4 بله

TL |4 - راه اندازی اولیه کارخانه -|عملکرد پنل کنترل را بررسی کنید.

aL | کامل NO

Tr IC - خطای زمان پایان عملیات | عملکرد پنل کنترل را بررسی کنید.

Lk بله

Tr IG - خطای درایو موتور عملکرد پانل کنترل را بررسی کنید.

ib بله

= IH - خطای جریان موتور عملکرد پانل کنترل را بررسی کنید.

LH بله

4

TIIL - مرحله "مسیر فرار" عملکرد پانل کنترل را بررسی کنید.

خرابی الکترونیکی انگشت پا بله

LO - آزادسازی بال های درب انجام نشد | سیم کشی بلوک و میکروسوئیچ را بررسی کنید.

1 فا بررسی عملکرد میکروسوئیچ.

بله

Lw حرکت بلوک را بررسی کنید.

بررسی عملکرد پانل کنترل..

L1 - قفل بال درب شکست خورد | سیم کشی بلوک و میکروسوئیچ را بررسی کنید.

| 4 عملکرد میکروسوئیچ را بررسی کنید.

بله

حرکت بلوک Lot Check.

عملکرد پانل کنترل را بررسی کنید.

L2 1 - اتصال کوتاه سیم پیچ را مسدود کنید سیم کشی بلوک را بررسی کنید.

عملیات بلوک بررسی ال سی.

بله

L3 |L 3 - سیم پیچ کمکی قطع شده | سیم کشی بلوک را بررسی کنید.

L Z | عملکرد بلوک را بررسی کنید.

بله

L4 5 - سیم پیچ اصلی قطع شده است سیم کشی بلوک را بررسی کنید.

E Cc بررسی عملکرد بلوک.

بله

M4 - اتصال کوتاه موتور سیم کشی MOT را بررسی کنید.

M uf عملکرد موتور را بررسی کنید.

بله

عملکرد پانل کنترل را بررسی کنید.



MB - بدون موتور سیم‌کشی MOT را بررسی کنید.

M HH عملکرد موتور را بررسی کنید.

بله

عملکرد پانل کنترل را بررسی کنید.

PO - بدون ولتاژ شبکه.

سیم‌کشی منبع تغذیه را بررسی کنید.

p WW در دسترس بودن ولتاژ شبکه را بررسی کنید.

نه

A SO > - خطای تنظیمات مسدود کردن تنظیمات DIP1 را در کنترل پنل بررسی کنید.

JW تماس داخل میکروسوئیچ S1-1 را بررسی کنید.

بله

S3 = - تنظیمات حالت عملیاتی/حالت تنظیم شده را در COMER یا COMKR انتخاب کنید

| 4 خطای 'tor.

نه

— S4 - انتخابگر مکانیکی|سیم‌کشی انتخابگر را بررسی کنید.

اتصال Lf 4 (فقط COMER) -er|انتخابگر را تعویض کنید.

بله

خطا یا شکست

= S7 - تماس (فقط COMER)| بررسی کنید که مخاطبین KEY در COMER و G1-1 روشن هستند

4 7 کنترل پنل خرابی اتصال هر دو متصل هستند و همزمان هستند بله

به طور ناگهانی فعال/غیرفعال شده است.

IP2089EN + 08-04-2011

22

-<€--

پاره کردن و تحویل به کاربر





TEAR OFF AND DELIVER TO USER

DISPLAY	ALARM DESCRIPTION	INTERVENTION	POWER RESET
	S9 - KEY CLOSE command permanently closed	Check wiring of contact 1-KC.	NO
	T0 - Motor test failure	Check MOT wiring. Check motor operation. Check door wing flowability. Check control panel operation	YES
	T1 - Motor 2 test failure	Check MOT2 wiring. Check motor operation. Check door wing flowability. Check control panel operation.	YES

The following alarms do not cause door opening:

DISPLAY	ALARM DESCRIPTION	INTERVENTION	POWER RESET
	F0 - Abnormal overspeed detection	Check for any outer interference / mechanical actions onto door wings. Check control panel operation	NO
	M3 - Door blocked	Check any mechanical friction.	NO
	M8 - Door size error / transmission failure – Door is too long.	Check door wing stroke. Check belt and driving system.	YES
	M9 - Door dimension error - Door too short.	Check any mechanical friction.	NO
	MA - Stop exceed error	Check limit stop. Check belt tensioning	NO
	S8 - COMER enabled	Disable selector by means of a key. Check that KEY contacts wiring on COMER is correct.	NO
	V0 - Request for maintenance intervention.	Proceed with the routine maintenance intervention.	NO



قدرت آلام

بازنشانی مداخله توصیفی را نمایش دهید

= S9 - دستور KEY CLOSE |سیم‌کشی تماس KC-1 را بررسی کنید.

J CJ برای همیشه بسته NO

TO - خرابی تست موتور سیم‌کشی MOT را بررسی کنید.

TIA عملکرد موتور را بررسی کنید.

بله

Ww جریان بال درب را بررسی کنید.

عملکرد پانل کنترل را بررسی کنید

T1 - خرابی تست موتور 2 سیم‌کشی MOT2 را بررسی کنید.

TA عملکرد موتور را بررسی کنید.

بله

چک کردن جریان بال درب.

عملکرد پانل کنترل را بررسی کنید.

آلام های زیر باعث باز شدن درب نمی شوند:

قدرت آلام

بازنشانی مداخله توصیفی را نمایش دهید

FO - سرعت بیش از حد غیرعادی بررسی هرگونه تداخل خارجی / جریان مکانیکی

E [تشخیص بر روی درب برنده NO می شود

gs } 7a.

عملکرد پانل کنترل را بررسی کنید

M3 - درب مسدود شده است هرگونه اصطکاک مکانیکی را بررسی کنید.

NO Jj M

MA M8 - خطای اندازه درب /transmis-| ضربه بال درب را بررسی کنید.

خرابی tl 8 sion - درب خیلی طولانی است. تسمه و سیستم رانندگی را بررسی کنید.

بله

MA Mg - خطای ابعاد درب -| هر گونه اصطکاک مکانیکی را بررسی کنید.

tl Gq درب خیلی کوتاه است.

نه

MA MA - توقف بیش از خطا بررسی توقف حد.

tl A کشش تسمه چک NO

= S8 - فعال COMER انتخابگر را با استفاده از یک کلید غیرفعال کنید.

4y بررسی کنید سیم‌کشی کنتاکت های KEY در COMER cor-| نه

راست

fa VO 17 - درخواست تعمیر و نگهداری| به مداخله تعمیر و نگهداری معمول ادامه دهید.

مداخله vw.

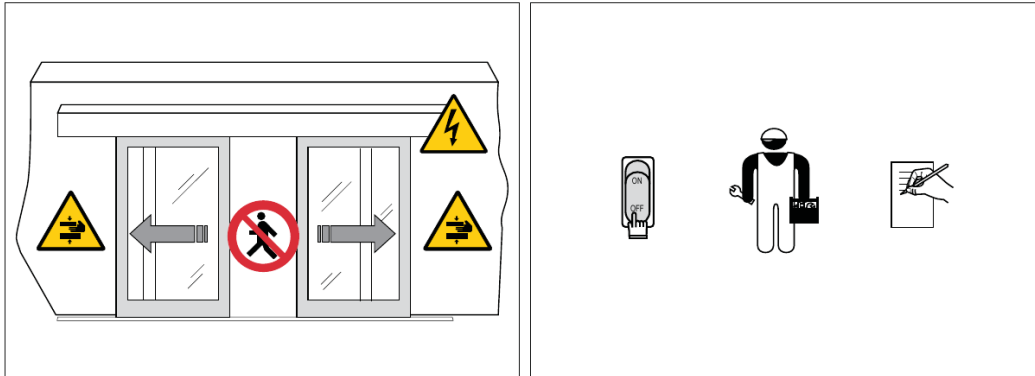
نه

IP2089EN + 2011-04-08 23





10. USER INSTRUCTIONS



10.1 General safety precautions

⚠ The following precautions are an integral and essential part of the product and must be supplied to the user. Read them carefully as they contain important indications for the safe installation, use and maintenance. These instructions must be kept and forwarded to all possible future user of the system. This product must be used only for that which it has been expressly designed. Any other use is to be considered improper and therefore dangerous. The manufacturer cannot be held responsible for possible damage caused by improper, erroneous or unreasonable use.

Avoid operating in the proximity of the hinges or moving mechanical parts.
Do not enter the field of action of the motorised door while in motion.
Do not obstruct the motion of the motorised door as this may cause a situation of danger.
Do not lean against or hang on to the door when it is moving.
Do not allow children to play or stay within the field of action of the motorised door.
Keep remote control or any other control devices out of the reach of children, in order to avoid possible involuntary activation of the motorised door. In case of break down or malfunctioning of the product, disconnect from mains, do not attempt to repair or intervene directly and contact only qualified personnel.
Failure to comply with the above may create a situation of danger.
All cleaning, maintenance or repair work must be carried out by qualified personnel.
In order to guarantee that the system works efficiently and correctly it is indispensable to comply with the manufacturer's indications thus having the periodic maintenance of the motorised door carried out by qualified personnel.
In particular regular checks are recommended in order to verify that the safety devices are operating correctly.
All installation, maintenance and repair work must be documented and made available to the user.
For the correct disposal of electric and electronic equipment, waste batteries and accumulators, the user must  take such products to the designated municipal collection facilities.

TEAR OFF AND DELIVER TO USER



10.1 اقدامات احتیاطی عمومی

اقدامات احتیاطی زیر بخشی جدایی ناپذیر و ضروری از محصول است و باید به کاربر ارائه شود. آنها را به دقت بخوانید زیرا حاوی نشانه‌های مهمی برای نصب، استفاده و نگهداری ایمن هستند. این دستورالعمل‌ها باید حفظ شود و برای همه کاربران احتمالی آینده سیستم ارسال شود. این محصول باید فقط برای چیزی که به صراحت طراحی شده است استفاده شود. هر استفاده دیگری باید نامناسب و در نتیجه خطرناک تلقی شود. سازنده نمی‌تواند در قبال آسیب‌های احتمالی ناشی از نادرست، اشتباه یا غیرقابل توجه مسئول شناخته شود.

قابل استفاده

از کار در مجاورت لولاها یا قطعات مکانیکی متحرک خودداری کنید. در حین حرکت وارد میدان عمل درب موتور نشوید. مانع حرکت درب موتوری نشوید زیرا ممکن است باعث ایجاد موقعیت خطرناک شود. هنگام حرکت در به آن تکیه نکنید یا به آن آویزان نشوید. اجازه ندهید بچه‌ها بازی کنند یا در میدان عمل درب موتوری بمانند. کنترل از راه دور یا هر وسیله کنترلی دیگری را دور از دسترس کودکان قرار دهید تا از تماس‌های احتمالی جلوگیری شود.

فعال سازی ماهانه درب موتوری

در صورت خرابی یا خرابی محصول، آن را جدا کنید. از برق، سعی نکنید مستقیماً تعمیر یا مداخله کنید و فقط با پرسنل واجد شرایط تماس بگیرید. عدم رعایت موارد فوق ممکن است باعث ایجاد موقعیت خطرناک شود. کلیه کارهای تمیز کردن، نگهداری یا تعمیر باید توسط پرسنل مجرب انجام شود. به منظور تضمین کارآمدی و درستی سیستم، رعایت این موارد ضروری است. نشانه‌های سازنده، بنابراین تعمیر و نگهداری دوره‌ای درب موتوری توسط متخصص انجام می‌شود پرسنل

به ویژه بررسی‌های منظم به منظور بررسی صحت عملکرد دستگاه‌های ایمنی توصیه می‌شود. کلیه کارهای نصب، نگهداری و تعمیر باید مستند شده و در اختیار کاربر قرار گیرد. برای دفع صحیح تجهیزات الکتریکی و الکترونیکی، ضایعات باتری‌ها و باتری‌ها، کاربر باید چنین محصولاتی را به مراکز تعیین شده مجموعه شهرداری ببرید.

IP2089EN + 2011-04-08 24

--€--

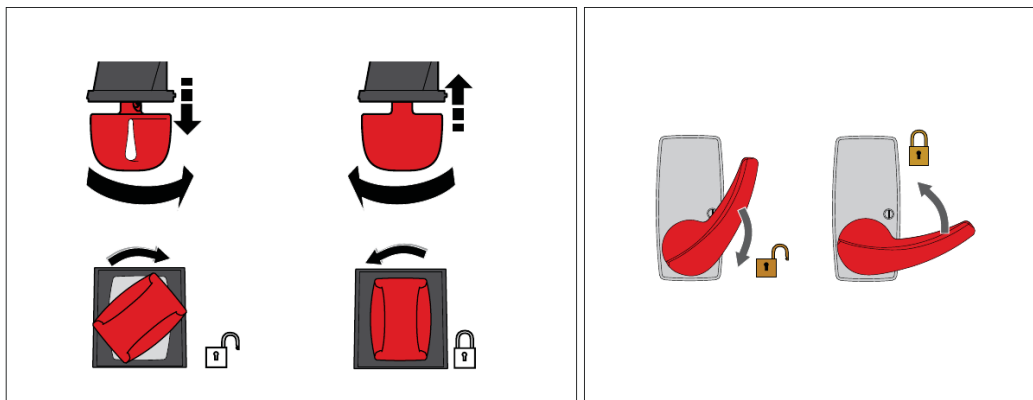
پاره کردن و تحویل به کاربر





TEAR OFF AND DELIVER TO USER

10.2 Manual release instructions



In the event of maintenance, malfunctioning or emergency, pull the lock release lever VALSB down and turn it to the right or lower the lock release lever LOKSBM (if installed) and move the door wings manually into the open position.

To block the door wings again, reposition the lock release lever to the initial position



WARNING: carry out the door wing blocking and release with the motor switched off.

10.3 Escape route test

To start test, carry out the POWER RESET.

During escape route test (lasting about 10 s), the door makes some automatic movements.

The escape route test is automatically repeated every 24 hours (or the time set by the MD1 display module), starting from the last test carried out.

NOTE: escape route test is carried out on the following occasions: upon every start (see section 7), with the POWER RESET, and when you quit the NIGHT-TIME CLOSURE mode after at least 4 hours.



DITEC S.p.A.
Via Mons. Banfi, 3
21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALY
Tel. +39 02 963911 - Fax +39 02 9650314
www.ditec.it - ditec@ditecva.com

Installer:



10.2 دستورالعمل انتشار دستی

اوه وای

a [;

rm

ae

4

در صورت تعمیر، خرابی یا اضطراری، اهرم قفل VALSB را به سمت پایین بکشید و بچرخانید. آن را به سمت راست یا اهرم آزاد کردن قفل LOKSBM را پایین بیاورید (در صورت نصب) و بال های در را به صورت دستی به داخل موقعیت باز

برای مسدود کردن دوباره بال های در، اهرم باز کردن قفل را در موقعیت اولیه قرار دهید
10.3 تست مسیر فرار

برای شروع تست، POWER RESET را انجام دهید.

در طول آزمایش مسیر فرار (حدود 10 ثانیه) درب حرکات خودکار انجام می دهد. آزمایش مسیر فرار به طور خودکار هر 24 ساعت تکرار می شود (یا زمان تنظیم شده توسط ماژول نمایش (MD1)،

از آخرین آزمایش انجام شده شروع می شود.

توجه: آزمایش مسیر فرار در موارد زیر انجام می شود: در هر شروع (به بخش 7 مراجعه کنید)، با POWER RESET، و زمانی که پس از حداقل 4 ساعت از حالت NIGHT-TIME CLOSURE خارج می شوید.

—

وای)

io ~<a

Zo

نصب کننده:

.DITEC S.p.A /ه

از طریق مونس

بنفی، 3

21042 Caronno Pertusella (VA) - ایتالیا

تلفن +39 02 963911 - فکس +39 02 9650314

www.ditec.it - ditec@ditecva.com

IP2089EN + 2011-04-08 25





11. FUNCTION SELECTOR USER INSTRUCTION

FUNCTION SELECTOR	COMER	COMKR
DOOR OPEN The door opens and remains open.		
TOTAL ONE-WAY OPENING For one-way operation from the inner side of the door.		
TOTAL TWO-WAY OPENING For two-way door operation.		
PARTIAL OPENING For two-way, one-way and partial opening operation.		
DOOR CLOSE - DO NOT USE The door closes and remains closed and locked (if lock is present). <i>WARNING: MD1 display module displays S3 alarm.</i>		
NIGHT-TIME CLOSURE Door closes after a 10 s operation to allow authorised door management authorised staff to get out before it closes. <i>NOTE: with the COMER selector, operation can be extended to 60 s, while with COMKR selector operation can be set from MD1 display module.</i> The NIGHT-TIME CLOSURE mode allows closing the door also when an alarm is present, except when the emergency opening 1-EO contact is open. <i>WARNING: door operation as escape route is disabled.</i>		
ALARM CLEAR The ALARM CLEAR can be activated by temporarily selecting the NIGHT-TIME CLOSURE mode and then reselecting the current mode. <i>WARNING: in case of alarm (see section 9), when envisaged, a POWER RESET shall be performed to restore door operation.</i>		
POWER RESET It deletes the acquired data and after 3 s the door carries out the ESCAPE ROUTE TEST, and makes a new acquirement. <i>WARNING: in case of alarm (see section 9), when envisaged, a POWER RESET shall be performed to restore door operation.</i>		
DMCS Jack This is used to connect the DMCS software. <i>NOTE: The DMCS jack can be accessed by removing the function selector switch cover.</i>		
SELECTOR DISABLED Red LED on. (COMER) Compulsory position during operation. <i>WARNING: during door operation as escape route, COMER or COMKR selector shall be disabled, key shall be removed, and the set operating mode shall be TWO-WAY, ONE-WAY or OPEN DOOR.</i> <i>Any other setting of the selector may affect escape route operation, and can be selected by authorised staff only, when the use conditions allow it.</i>		
COMER SELECTOR ENABLED It allows selecting the desired function. <i>WARNING: after having selected the desired function, disable selector in order not to display the S8 alarm on the MD1 display module.</i>		

TEAR OFF AND DELIVER TO USER



دستورالعمل کاربر انتخابگر تابع

انتخابگر تابع

COMKR

درب باز است

"در باز می شود و باز می ماند.

کل باز کردن یک طرفه

برای عملکرد یک طرفه از سمت داخلی درب.

کل بازشو دو طرفه

برای کارکرد درب دو طرفه

بازگشایی جزئی

برای عملیات باز کردن دو طرفه، یک طرفه و جزئی.

درب را ببندید - استفاده نکنید

در بسته می شود و بسته و قفل می ماند (در صورت وجود قفل).

هشدار:

ماژول نمایش MD1 زنگ هشدار S3 را نمایش می دهد.

بسته شدن در شب

درب بعد از یک عملیات 10 ثانیه بسته می شود تا اجازه مدیریت مجاز درب را بدهد.

کارکنان را افزایش داد تا قبل از بسته شدن از آن خارج شوند.

توجه: با انتخابگر COMER، عملکرد را می توان تا 60 ثانیه افزایش داد، در حالی که با

عملکرد انتخابگر COMER را می توان از ماژول نمایش MD1 تنظیم کرد.

حالت NIGHT-TIME CLOSURE اجازه می دهد تا در هنگام زنگ هشدار نیز بسته شود

وجود دارد، به جز زمانی که تماس اضطراری EO-1 باز است.

هشدار: عملکرد درب به عنوان مسیر فرار غیرفعال است.

آلارم پاک

ALARM CLEAR را می توان با انتخاب موقت NIGHT- فعال کرد.

حالت TIME CLOSURE و سپس انتخاب مجدد حالت فعلی.

هشدار: در صورت هشدار (به بخش 9 مراجعه کنید)، در صورت پیش بینی، یک POWER

RESET باید برای بازگرداندن عملکرد درب انجام شود.

تنظیم مجدد برق

داده های به دست آمده را حذف می کند و پس از 3 ثانیه درب ESCAPE را انجام می دهد

ROUTE TEST، و یک خرید جدید ایجاد می کند.

هشدار: در صورت هشدار (به بخش 9 مراجعه کنید)، در صورت پیش بینی، یک POWER

RESET باید برای بازگرداندن عملکرد درب انجام شود.

جک DMCS

این برای اتصال نرم افزار DMCS استفاده می شود.

توجه:

جک DMCS با حذف انتخابگر عملکرد قابل دسترسی است

پوشش سوئیچ

جک DMCS



§:

جک DMCS

انتخابگر غیرفعال است

LED قرمز روشن (COMER)

موقعیت اجباری در حین کار

هشدار: در حین عملیات درب به عنوان مسیر فرار، COMER یا COMKR se-

لکتور باید غیرفعال شود، کلید باید برداشته شود و حالت عملکرد تنظیم شود

باید دو طرفه، یک طرفه یا درب باز باشد.

اگر تنظیم دیگری از انتخابگر ممکن است بر عملکرد مسیر فرار تأثیر بگذارد و می تواند

زمانی که شرایط استفاده اجازه می دهد توسط کارکنان مجاز انتخاب شود.

u جنرال الکتریک

,4

COMER SELECTOR فعال است

این اجازه می دهد تا عملکرد مورد نظر را انتخاب کنید.

هشدار: پس از انتخاب عملکرد مورد نظر، انتخابگر را غیرفعال کنید

به منظور عدم نمایش هشدار S8 در ماژول نمایش MD1.

f=

IP2089EN + 2011-04-08 26

پاره کردن و تحویل به کاربر



If necessary, cut and apply near the functions selector switch.

SYMBOL	MEANING	DESCRIPTION
--		DOOR OPEN The door opens and remains open.
↑		TOTAL ONE-WAY OPENING For one-way operation from the inner side of the door.
↑↓		TOTAL TWO-WAY OPENING For two-way door operation.
☾		NIGHT-TIME CLOSURE Door closes to allow to get out before it closes.

ENABLING DOOR OPERATION			-- ↑ ↑↓	
DISABLING DOOR OPERATION			☾	

ALARM RESET			☾	-- ↑ ↑↓	ALARM CLEAR		
-------------	---	---	---	---------------	-------------	---	---

در صورت لزوم، نزدیک کلید انتخابگر عملکردها را برش داده و اعمال کنید.



TT

Symbol Meaning Description x |

درب باز است

| —_— ii «در باز می شود و باز می ماند. |

| کل بازگشایی یک طرفه |

t Pl برای عملکرد یک طرفه از سمت داخلی در.

| * |

| کل بازشو دو طرفه |

tl ee برای کارکرد درب دو طرفه.

| t |

| تعطیلی شبانه |

[B'C در بسته می شود تا قبل از بسته شدن از آن خارج شوید.

| |

فعال کردن درب -- a)

| عملیات |

tt |

غیرفعال کردن درب D)

| | عملیات ج

آلارم آلارم

RESET CLEAR a | |

IP2089EN + 2011-04-08 27





DITEC S.p.A. Via Mons. Banfi, 3 21042 Caronno P.Ia (VA) Italy Tel. +39 02 963911 Fax +39 02 9650314
www.ditec.it ditec@ditecva.com

DITEC BELGIUM LOKEREN Tel. +32 9 3560051 Fax +32 9 3560052 www.ditecbelgium.be DITEC DEUTSCHLAND OBERURSEL
Tel. +49 6171 914150 Fax +49 6171 9141555 www.ditec-germany.de DITEC ESPAÑA ARENYS DE MAR Tel. +34 937958399
Fax +34 937959026 www.ditecespana.com DITEC FRANCE MASSY Tel. +33 1 64532860 Fax +33 1 64532861 www.ditecfrance.com
DITEC GOLD PORTA ERMESINDE-PORTUGAL Tel. +351 22 9773520 Fax +351 22 9773528/38 www.goldporta.com DITEC SVIZZERA
BALERNA Tel. +41 848 558855 Fax +41 91 6466127 www.ditecswiss.ch DITEC ENTREMATICS NORDIC LANDSKRONA-SWEDEN
Tel. +46 418 514 50 Fax +46 418 511 63 www.ditecentrematicnordic.com DITEC TURCHIA ISTANBUL Tel. +90 21 28757850
Fax +90 21 28757798 www.ditec.com.tr DITEC AMERICA ORLANDO-FLORIDA-USA Tel. +1 407 8880699 Fax +1 407 8882237
www.ditecamerica.com DITEC CHINA SHANGHAI Tel. +86 21 62363861/2 Fax +86 21 62363863 www.ditec.cn

ENTR



اتاق زیر شیروانی

.DITEC S.p.A

از طریق مونس

9650314 02 39+ فکس Banfi, 3 21 042 Caronno P.la (VA) Italy Tel. +39 02 963 911

www.ditec.it ditec@ditecva.com

www.ditecbelgium.be DITEC 3560052 9 32+ فکس 3560051 9 32+ تلفن. DITEC BELGIUM LOKEREN
DEUTSCHLAND OBERURSEL

www.ditec-germany.de DITEC ESPANA ARENYS 9141555 6171 49+ فکس 914150 6171 49+ تلفن
DE MAR _ تلفن. 937958399 34+

فکس 164532860 33+ تلفن. www.ditecespana.com DITEC FRANCE MASSY 937959026 34+ فکس
www.ditecfrance.com 64532861 1 33+

9773528/38 22 351+ فکس 9773520 22 351+ تلفن. DITEC GOLD PORTA ERMESINDE-Portugal
www.goldporta.com DITEC SWITZERLAND

www.ditecswiss.ch DITEC ENTREMATIc 6466127 91 41+ فکس 558855 848 41+ تلفن. BALERNA
NORDIC LANDSKRONA-SWEDEN

www.ditecentrematicnordic.com DITEC TURKEY 63 511 418 46+ فکس 50 514 418 46+ تلفن
+90 21 28757850 تلفن. ISTANBUL

www.ditec.com.tr DITEC AMERICA ORLANDO-FLORIDA-USA Tel. +1 407 28757798 21 90+ فکس
8882237 407 1+ فکس 8880699

62363863 21 86+ فکس 62363861/2 21 86+ تلفن. چین شانگهای تلفن. www.ditecamerica.ccom DITEC
www.ditec.cn





VALOR R

IP2089EN - rev. 2011-04-08



**Maintenance and
Installation Manual for
Sliding Doors installed
in Escape Routes**

(Translation of the original instructions)



ISO 9001
Cert. n° 0957

DITEC S.p.A.

Via Mons. Banfi, 3 - 21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALY

Tel. +39 02 963911 - Fax +39 02 9650314

www.ditec.it - ditec@ditecva.com



INDEX

Subject	Page
1. General safety precautions	3
2. Declaration of incorporation of partly completed machinery	3
2.1 Machinery directive	3
3. Technical data	4
3.1 Applications	6
4. Standard installation	5
5. Installation of the automation	6
5.1 VALOR NR box fastening	6
5.2 VALOR TR box fastening	7
5.3 VALOR NR door wing installation and adjustment	8
5.4 VALOR TR door wing installation and adjustment	9
5.5 Floor guide installation	11
5.6 Belt adjustment	12
5.7 Lock installation	12
Electrical connections with COMER selector	13
Electrical connections with COMKR selector	14
6. Electrical connections	15
6.1 Control	15
6.2 Output and accessories	17
6.3 Dip-switch	17
6.4 Adjustment	17
6.5 Signals	18
6.6 PASM24T	18
6.7 PASAT3	18
7. Start-up	19
8. Ordinary maintenance program	20
9. Troubleshooting	21
10. User instructions	24
11. Function selector user instructions	26

All rights reserved

All data and specifications have been drawn up and checked with the greatest care. The manufacturer cannot however take any responsibility for eventual errors, omissions or incomplete data due to technical or illustrative purposes.



1. GENERAL SAFETY PRECAUTIONS



This installation manual is intended for professionally competent personnel only.

Before installing the product, carefully read the instructions.

Bad installation could be hazardous.

The packaging materials (plastic, polystyrene, etc.) should not be discarded in the environment or left within reach of children, as these are a potential source of hazard.

Before installing the product, make sure it is in perfect condition.

Do not install the product in an explosive environment and atmosphere: gas or inflammable fumes are a serious hazard risk.

Before installing the motors, make all structural changes relating to safety clearances and protection or segregation of all areas where there is risk of being crushed, cut or dragged, and danger areas in general.

Make sure the existing structure is up to standard in terms of strength and stability.

The motor manufacturer is not responsible for failure to use Good Working Methods in building the frames to be motorised or for any deformation occurring during use.

The safety devices (photocells, safety edges, emergency stops, etc.) must be installed taking into account: applicable laws and directives, Good Working Methods, installation premises, system operating logic and the forces developed by the motorised door.

Apply hazard area notices required by applicable regulations.

Each installation must clearly show the identification details of the motorised door.

2. DECLARATION OF INCORPORATION OF PARTLY COMPLETED MACHINERY

Directive 2006/42/EC, Annex II-B)

The manufacturer DITEC S.p.A. with headquarters in Via Mons. Banfi, 3 - 21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALY

Declares that the automation for sliding doors installed in escape routes type VALOR R

- Has been constructed to be installed on a manual door to construct a machine pursuant to the directive 2006/42/EC. The manufacturer of the motorised door shall declare conformity pursuant to the directive 2006/42/EC (annex II-A), prior to the machine being put into service.
- Conforms to applicable essential safety requirements indicated in annex I, chapter 1 of the directive 2006/42/EC.
- Conforms to the Low Voltage Directive 2006/95/EC.
- Conforms to the Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC.
- Technical documentation conforms to annex VII-B to the directive 2006/42/EC.
- The technical file is managed by Renato Calza with offices in Via Mons. Banfi, 3 - 21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALY.
- A copy of technical documentation will be provided to national competent authorities, following a suitably justified request.

Caronno Pertusella,
10-11-2010

Silvano Angaroni
(Managing Director)

2.1 Machinery directive

Pursuant to Machinery Directive (2006/42/EC) the installer who motorises a door or gate has the same obligations as the manufacturer of machinery and as such must:

- prepare the technical file which must contain the documents indicated in Annex V of the Machinery Directive; (The technical file must be kept and placed at the disposal of competent national authorities for at least ten years from the date of manufacture of the motorised door);
- draft the EC declaration of conformity in accordance with Annex II-A of the Machinery Directive and deliver it to the customer;
- affix the CE marking on the power operated door in accordance with point 1.7.3 of Annex I of the Machinery Directive.



3. TECHNICAL DATA

	VALOR LR	VALOR NR	VALOR TR
Power supply	230 V~ / 50-60 Hz	230 V~ / 50-60 Hz	230 V~ / 50-60 Hz
Absorption	1 A (1,6 A with weight > 200 kg)	1 A (1,6 A with weight > 200 kg)	1 A (1,6 A with weight > 200 kg)
Accessories power supply	24 V= / 0,5 A max	24 V= / 0,5 A max	24 V= / 0,5 A max
Max speed 1 wing	0,8 m/s	0,8 m/s	0,8 m/s
Max speed 2 wings	1,6 m/s	1,6 m/s	1,6 m/s
Intermittence	S3 = 100%	S3 = 100%	S3 = 100%
Service life *	6 - CONTINUOUS	6 - CONTINUOUS	6 - CONTINUOUS
Max. door weight 1 wing	100 kg	120 kg	200 kg
Max. door weight 2 wings	180 kg	240 kg	260 kg
Weight 1 wing (reinforced wheels)	/	150 kg	/
Weight 2 wings (reinforced wheels)	/	300 kg	/
Temperature	-15°C / +50°C	-15°C / +50°C	-15°C / +50°C
Degree of protection	IP20	IP20	IP20

* 3.1 Applications

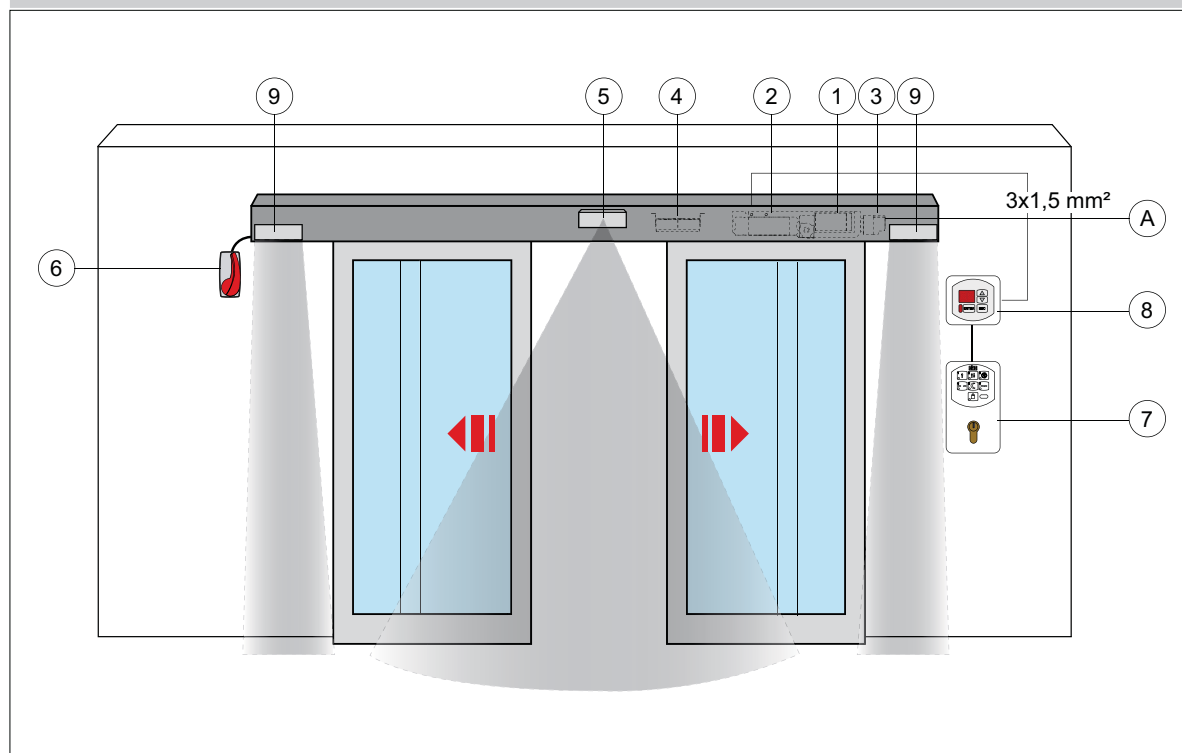
Service life: 6 (minimum 5 years of working life with continuous use)

Applications: CONTINUOUS (For all special applications with ongoing use).

- The operating performance specifications refer to the recommended weight (about 2/3 of maximum allowed weight). Use with maximum allowed weight could reduce the above performance specifications in technical data.
- The service class, operating times and number of consecutive cycles are merely approximate. These have been statistically determined in average conditions of use and are not certain for each single case.
- Each automatic entrance features variable factors such as: friction, balancing and environmental conditions that can substantially change both the duration and operating quality of the automatic entrance or part of its components (including automatic system). It is up to the installer to adopt adequate safety coefficients for each single installation.



4. STANDARD INSTALLATION



REF.	CODE	DESCRIPTION
1		Drive unit
2	EL21	Control panel
3	AL2	Power supply unit
4	VALABE	Emergency batteries (included)
5	PASAM24T*	Internal sensor, escape route approved
	PASAM24W or PASSA2	External opening + safety sensor, approved
	PASAT3 / PASAT3I or PASAT4	External safety sensor, approved
6	VALSB or LOKSB	Release handle
	VALLOKB	Bistable locking device
7	COMER* or COMKR*	Functions selector switch
8	MD1**	Display module (included)
9	PASAT3I	Opening safety sensor, approved
A		Power supply

* Code necessary for the operation as escape route, to be ordered separately.

** Code required for adjustments and diagnostics.

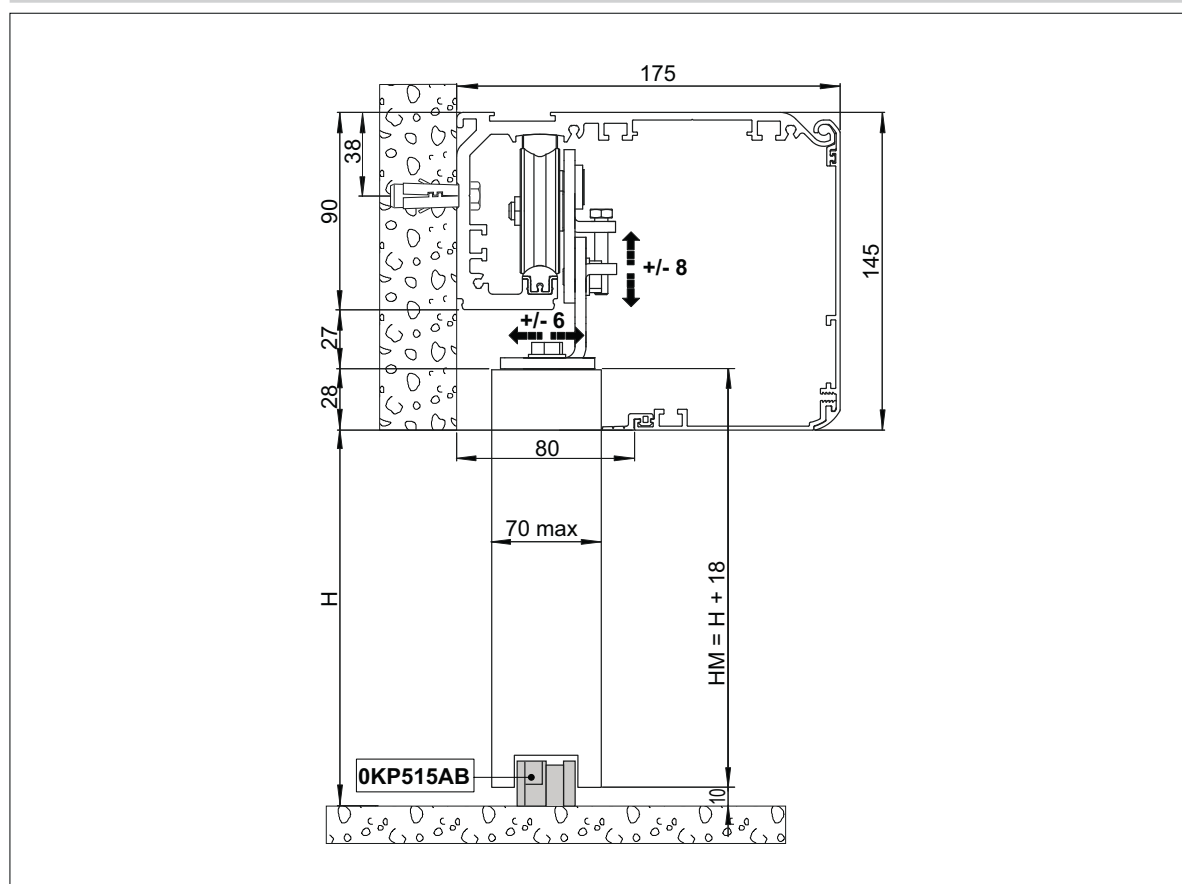


NOTE: The given operating and performance features can only be guaranteed with the use of DITEC accessories and safety devices.



5. INSTALLATION OF THE AUTOMATION

5.1 Box VALOR LR-NR fastening



Unless otherwise specified, all measurements are expressed in millimetres (mm).

The VALOR LR-NR automation wall fixing measurements are illustrated in the diagram, considering that the door wing profiles are not of our production.

If the door wings are made with DITEC profiles of the following series: PAM16, PAM23, PAM30, PAM45, refer to the measurements in the related manuals.

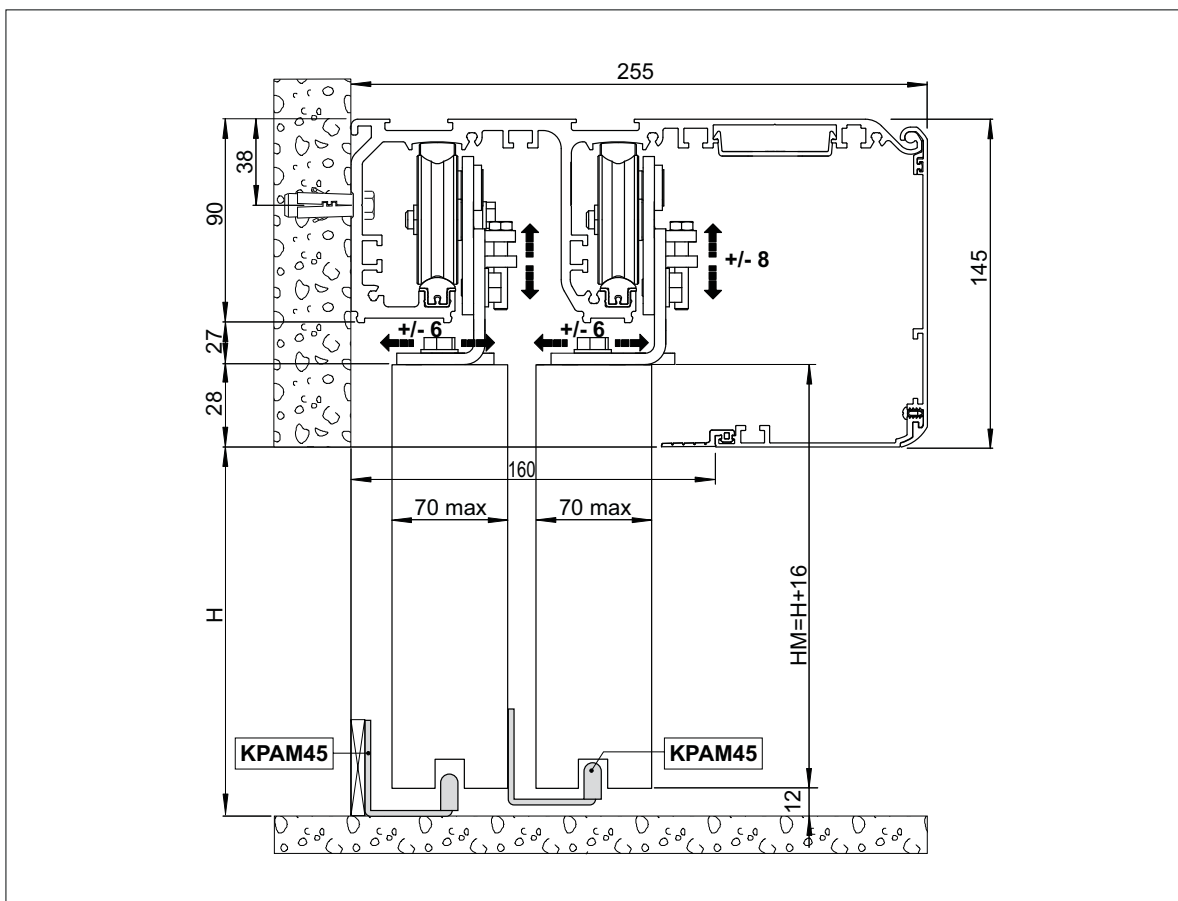
Fix the box with M6 Ø12 steel plugs or 6MA screws. Distribute the fixing points approx. every 800 mm.

Make sure that the top surface of the box is perpendicular with the floor and not deformed lengthwise with the shape of the wall. If the wall is not straight and smooth, the box must be fixed to metal plates.

WARNING: The fastening of the box to the wall must be suitable in order to sustain the weight of the door wings.



5.2 Box VALOR TR fastening



The VALOR TR automation wall fixing measurements are illustrated in the diagram, considering that the door wing profiles are not of our production.

If the door wings are made with DITEC profiles of the following series: PAM16, PAM23, PAM30, PAM45, refer to the measurements in the related manuals.

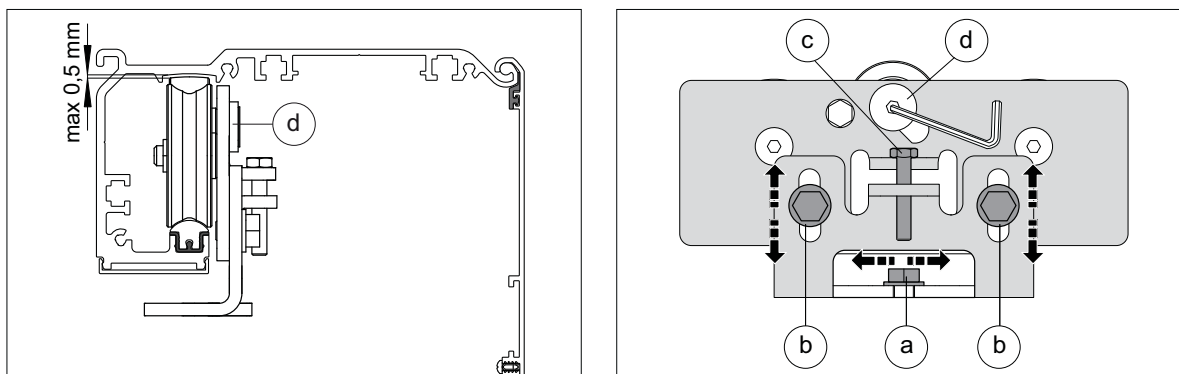
Fix the box with M6 Ø12 steel plugs or 6MA screws. Distribute the fixing points approx. every 800 mm.

Make sure that the top surface of the box is perpendicular with the floor and not deformed lengthwise with the shape of the wall. If the wall is not straight and smooth, the box must be fixed to metal plates.

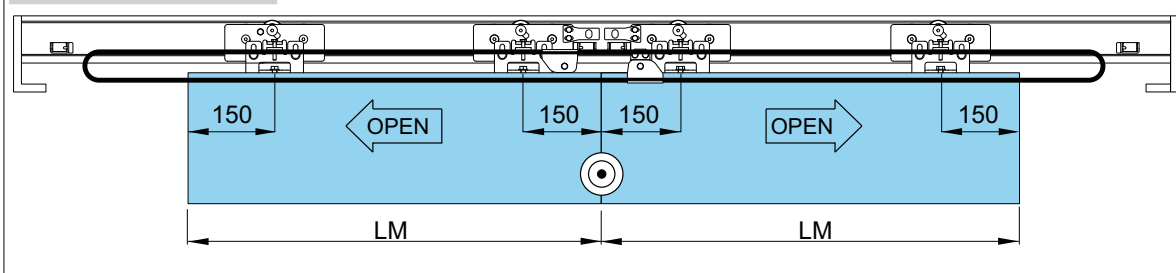
WARNING: The fastening of the box to the wall must be suitable in order to sustain the weight of the door wings.



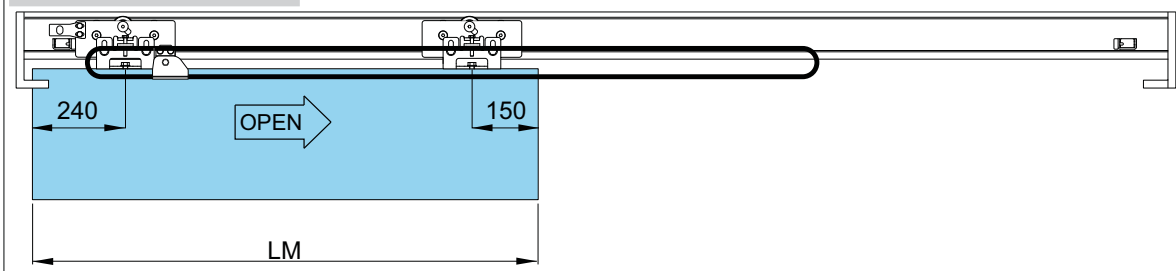
5.3 VALOR LR-NR wings installation and adjustment



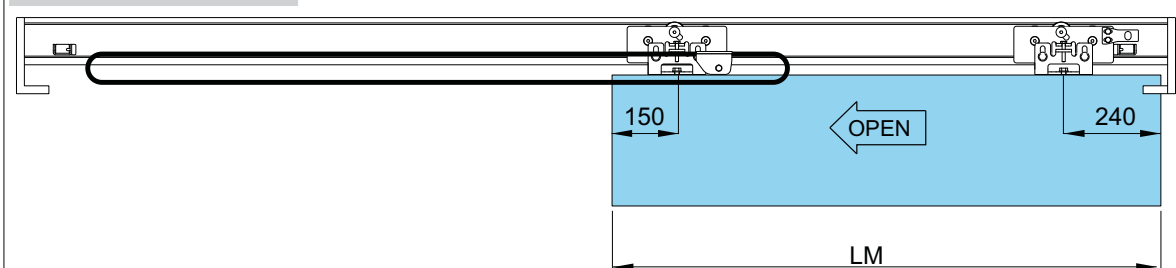
VALOR LR-NR 2



VALOR LR-NR 1 DX



VALOR LR-NR SX



Make sure that the central wheel is adjusted [d] as illustrated in the diagram.

Fix the door wing to the carriage with screws [a].

The outer wheel of the carriage must not protrude beyond the dimension of the door wing.

Adjust the horizontal position of the door wing in accordance with the measurements indicated in diagram VALOR 2 for 2 door wing automations, VALOR 1 RH for right-hand opening automations and VALOR 1 LH for left-hand opening automations. Secure the adjustment with screws [a].

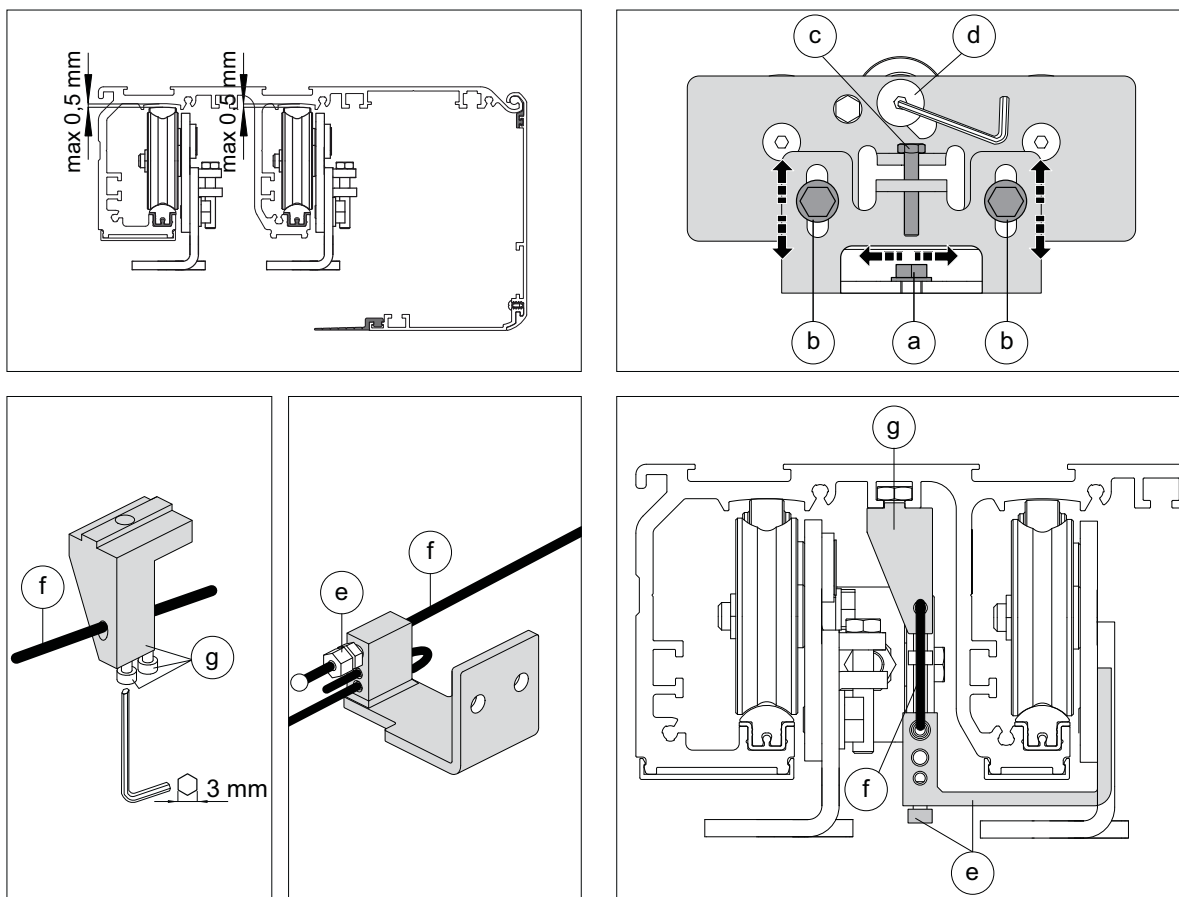
Loosen screws [b], adjust the vertical position of the door wing by means of screw [c] and fix the adjustment with screws [b].

Check, by moving the door manually, that the movement is free and without friction and that all the wheels rest on the guide.

WARNING: Leave a gap of at least 10 mm between the glass door wings when closed to avoid contact of the glass.



5.4 VALOR TR wings installation and adjustment



Make sure that the central wheel is adjusted [d] as illustrated in the diagram.

Fix the door wing to the carriage with screws [a].

The outer wheel of the carriage must not protrude beyond the dimension of the door wing.

Adjust the horizontal position of the door wing in accordance with the measurements indicated in diagram VALORTTR 2 +2 for four door wing automations, VALORTTR 1 +1 RH for right-hand opening automations and VALORTTR 1 +1 LH for left-hand opening automations. Secure the adjustment with screws [a].

Loosen screws [b], adjust the vertical position of the door wing by means of screw [c] and fix the adjustment with screws [b].

Check, by moving the door manually, that the movement is free and without friction and that all the wheels rest on the guide.

Proceed as follows to adjust the overlap of the door wings:

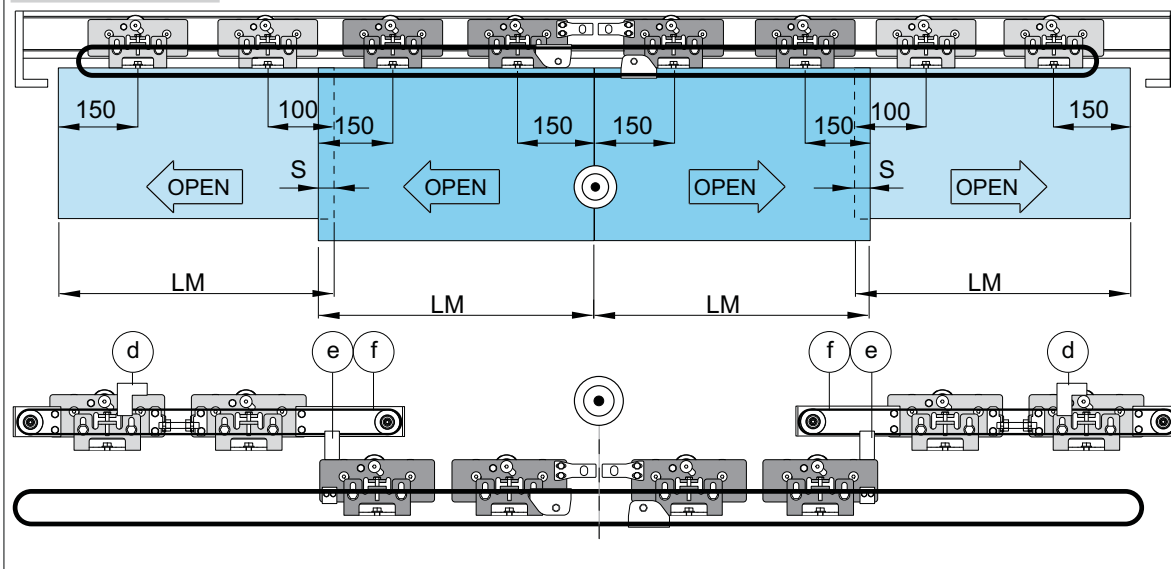
- Place the door in the closed position.
- Hold the external door wing in the closed position.
- Loosen [g] and move the door wing, increasing or decreasing the overlap.
- Tighten [g].

Adjust the tension of the cables by means of adjuster [e], loosening the locking nut.

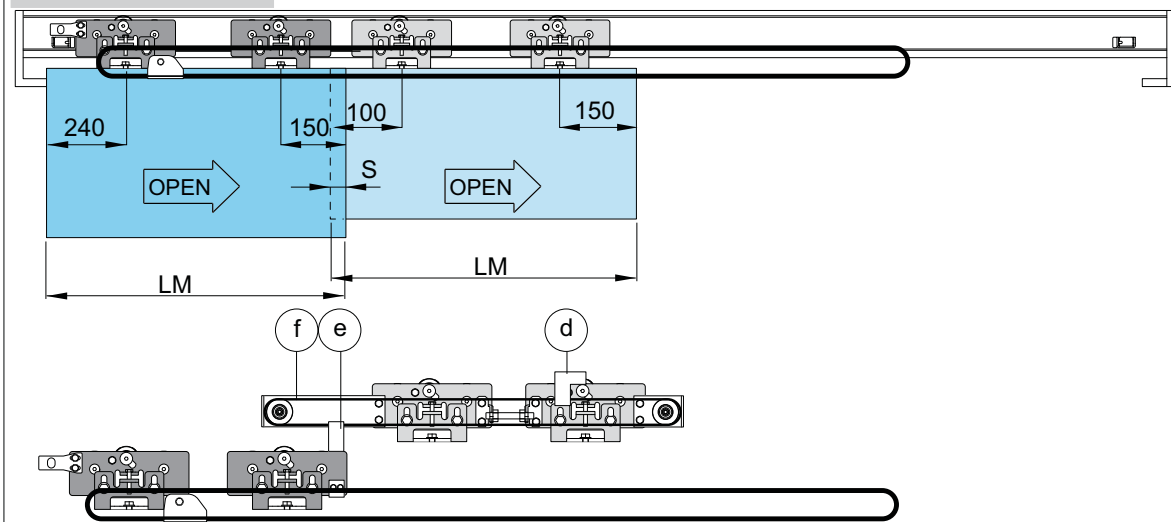
Correctly tension the cable, then block it with the locking nut.



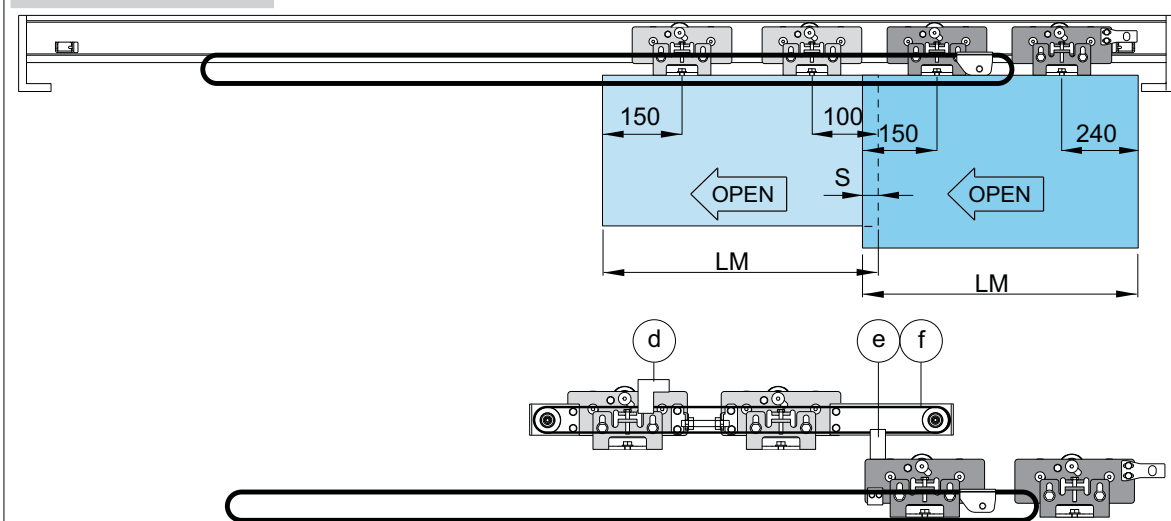
VALORTR 2+2



VALORTR 1+1 DX



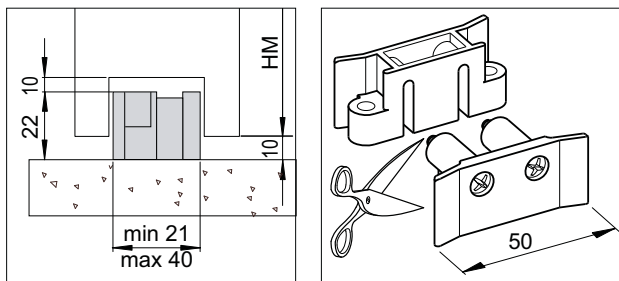
VALORTR 1+1 SX



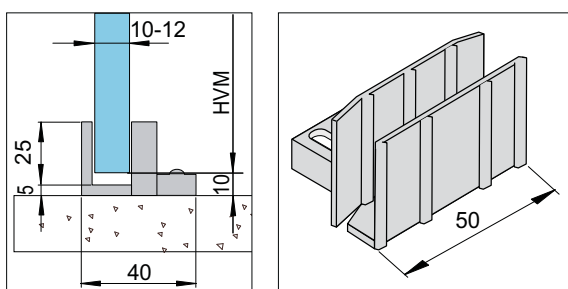
3.5 Floor guide installation

The floor guides must be made of an antifriction material such as PVC, NYLON, TEFLON. The length of the floor guide should not be greater than the overlap of between the fixed and mobile door wing and must not enter the doorway.

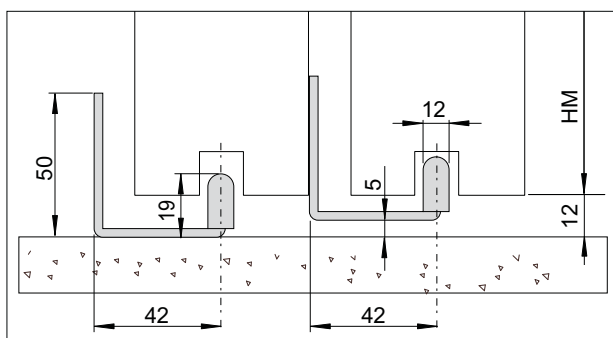
The measurements of the code 0KP515AB floor guide for framed door wings are indicated in the diagram.



The measurements of the code 0KP369 floor guide for glass door wings are indicated in the diagram.



The measurements of the code KPAM35 floor guide for telescopic door wings are indicated in the diagram.

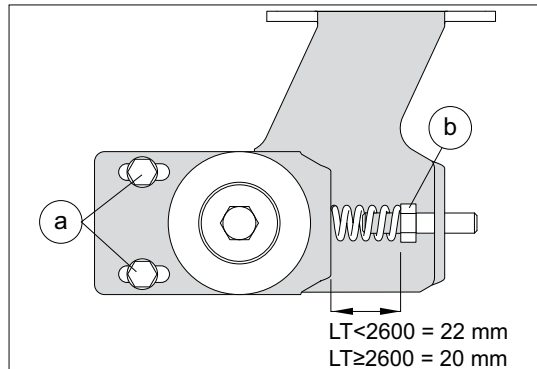


5.6 Belt adjustment

Loosen screws [a], unscrew screw [b] until the spring is at a compression of 20 mm (if the length of the automation is lower than 2600 mm) or 22 mm (if the length of the automation is greater than 2600 mm).

Block the adjustment by tightening screws [a].

WARNING: incorrect adjustment impairs the correct functioning of the automation.



5.7 Lock device installation

Place the door wing in the closure position.

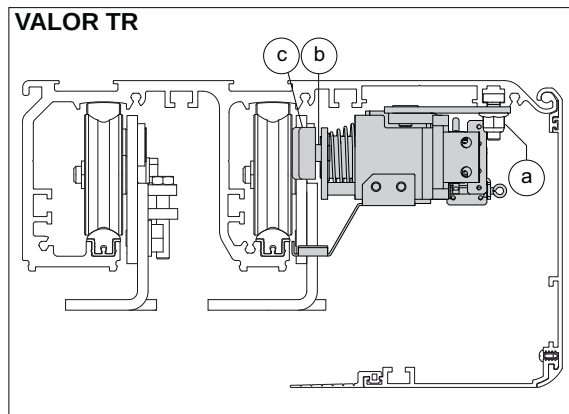
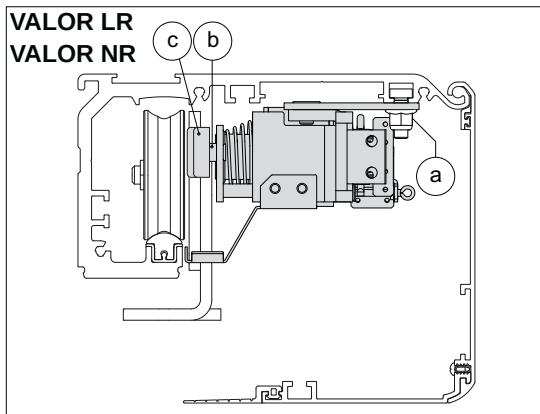
Fasten the lock device to the box profile by means of the supplied screws [a].

Align the lock pin [b] and the lock bracket [c] and manually check the correct functioning.

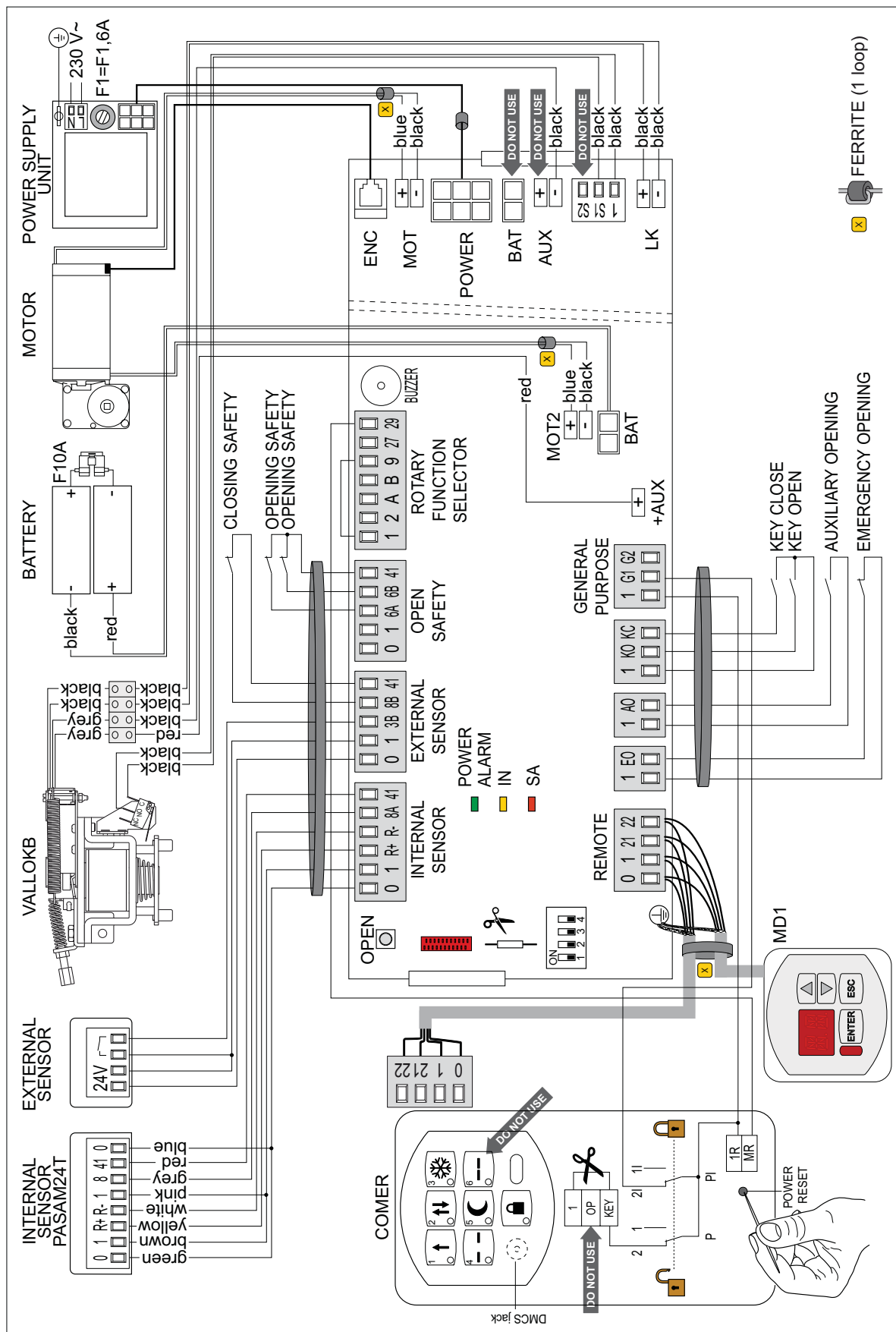
Slightly lubricate the lock pin and lock bracket.

For cord and microswitch installation, follow the instructions coming with the bistable device (VALLOKB) and with the release device (LOKSB).

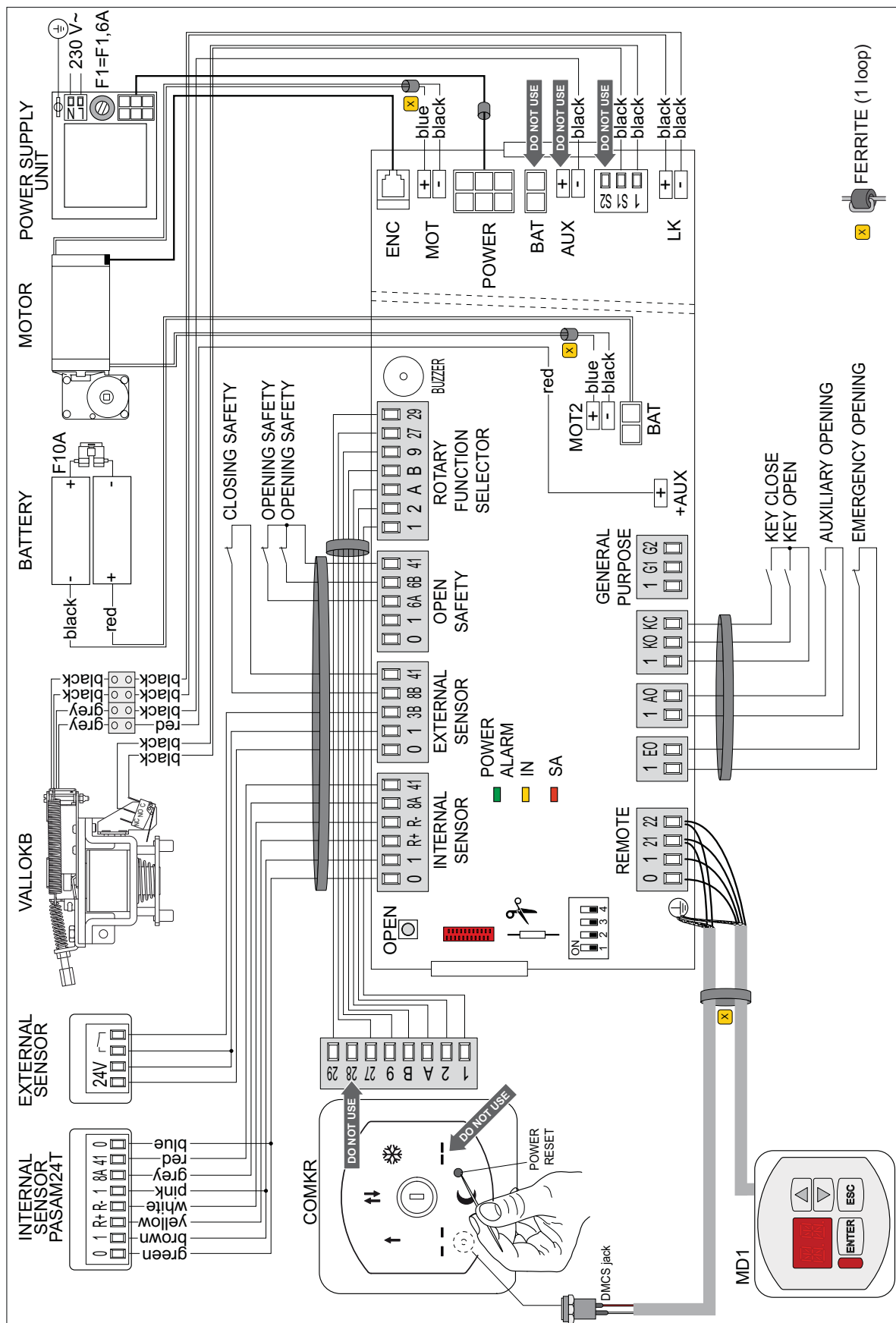
Make the connections as shown on pages 13-14.



ELECTRICAL CONNECTION WITH COMER SELECTOR



ELECTRICAL CONNECTION WITH COMKR SELECTOR



6. ELECTRICAL CONNECTION

 Installation, electrical connections and adjustments must be performed in accordance with Good Working Methods and in compliance with applicable regulations.

The safety devices must protect any areas where the risk exists of being crushed, cut or gragged, or where there are any other risks generated by the motorised door or gate.

 Before making power connections, make sure the plate details correspond to those of the power mains. Fit an omnipolar disconnection switch with a contact opening gap of at least 3 mm. Make sure an adequate residual current circuit breaker and overcurrent cutout are fitted upstream of the electrical system.

Use a 3x1.5 mm FROR 450/750V type electric cable and connect to the terminals L (brown), N (blue), T (yellow/green) in the automation.

Secure the cable using tie-wraps or cable clamps that are not supplied.

Make sure there are no sharp edges that may damage the power supply cable.

Connection to the mains power supply, in the section outside the automation, is made with independent channels and separated from the connections to the control and safety devices.

During installation, maintenance and repair, interrupt the power supply before opening the lid to access the electrical parts.

 To handle electronic parts, wear earthed antistatic conductive bracelets.

The motor manufacturer declines all responsibility in the event of component parts being fitted that are not compatible with the safe and correct operation.

 **WARNING:** make a jumper on all N.C. contacts if not in use. The terminals with the same number are equal.

6.1 Commands

	Command		Function	Description
INTERNAL SENSOR			INTERNAL SIDE OPENING	Connect an autocontrolled safety sensor model PASAM24T or PASM24T (or equivalent) as explained on page 13-14 or in section 6.6. <i>NOTE: terminals R+/R- are a current input.</i>
	41 — 8A	N.C.	REVERSAL SAFETY CONTACT	The opening of the contact during the closure manoeuvre causes the movement to invert (opening).
EXTERNAL SENSOR	1 — 3B	N.O.	EXTERNAL SIDE OPENING	The opening manoeuvre starts when the contact is closed.
	41 — 8B	N.C.	REVERSAL SAFETY CONTACT	The opening of the contact during the closure manoeuvre causes the movement to invert (opening).
OPEN SAFETY	41 — 6A	N.C.	LH SIDE OPENING SAFETY DEVICE	The opening speed is reduced in the last 500 mm of the door wing stroke when the contacts are opened.
	41 — 6B	N.C.	RH SIDE OPENING SAFETY DEVICE	Presence sensors can be connected as well, as explained in section 6.7. <i>NOTE: advanced command management is available with the MD1 display module.</i>
	1 — EO	N.C.	EMERGENCY OPENING	The opening of the contact activates the emergency opening manoeuvre. This command is active under all conditions (also in "NIGHT" mode) and prevails over all other commands. After the contact is closed, the door will working as set by COMER or COMKR selector. <i>NOTE: This command can be linked to an emergency button.</i>
	1 — AO	N.O.	AUXILIARY OPENING	The closing of the command activates the opening manoeuvre. If the operation as escape route is disabled, it will be re-enabled for 5 minutes (or for the time set by the display module MD1). <i>NOTE: This control can be combined with a magnetic board reader for automated teller machines access in case door is set to "NIGHT-TIME CLOSURE" mode.</i>



1 — — KO	N.O.	KEY OPEN	The closing of the contact activates the opening manoeuvre. If the door is set to "NIGHT-TIME CLOSURE" MODE, the KEY OPEN command will carry out the opening manoeuvre and will enable the door operation for 10 s (or for the time set by the MD1 display module). <i>NOTE: this command can be associated with a key to allow to go out in the evening or to come back in the morning from the shop door set to "NIGHT" mode.</i>
1 — — KC	N.O.	KEY CLOSE	The closing of the contact activates the closing manoeuvre. If the door is set on "NIGHT-TIME CLOSURE" mode, the KEY CLOSE command, imparted after the opening with 1-KO command, will close the door and immediately restore the "NIGHT-TIME CLOSURE" mode. <i>NOTE: this command can be associated with a key to allow to go out in the evening or to come back in the morning from the shop door set to "NIGHT" mode.</i>
1 — — G1	N.O.	GENERAL PURPOSE	COMER function selector disabling.
G2		GENERAL PURPOSE	Make connection, as explained on page 13.
1 — — S1	N.O.	MICROSWITCH CONNECTION	FUTURE USE
1 — — S1	N.O.	MICROSWITCH CONNECTION	Connect block microswitch as explained on pages 13-14.
OPEN	N.O.	OPENING	The opening operation is activated with a brief press.
	N.O.	SETTINGS RESET	Keep the OPEN button pressed (for 4 s), until the IN LED starts to flash. To confirm the operation, press the OPEN button again for 2 seconds within 4 seconds. The SETTINGS RESET annuls all the remote software settings made via DMCS, MD1 module and COMER selector. <i>NOTE: We recommend carrying out the SETTING RESET during starting (see section 7), or whenever the COMER selector is replaced with COMKR selector.</i>



6.2 Outputs and accessories

Output	Value - Accessory	Description
	24 V= / 0,5 A (max)	Accessories power supply. External accessories power supply output. <i>NOTE: the maximum absorption of 0.5 A corresponds to the sum of all terminals 1.</i>
REMOTE 		Allows the connection of COMER selector switches or the MD1 display for distances up to 50 m. <i>NOTE: use a data transmission type screened cable.</i> Connect the shielding to the earthing.
		For network-connected automations, cut the indicated resistance as specified in the instructions in the DMCS software manual.
ROTARY FUNCTION SELECTOR 		It allows COMKR selector connection, as explained on page 14. COMKR selector operation is explained in the instructions for use on page 26. <i>NOTE: connect terminals 21-22-⊕ (REMOTE) to jack DMCS socket present in COMKR selector, using a data transmission type screened cable.</i>
		Storage module (BIXMR2). Allows the functioning configurations to be saved via the SF>SV function of the MD1 display module. The saved configurations can be recalled via the SF>RC function of the MD1 display module.
- MOT + - MOT2 + ENCODER POWER		Motor-encoder connection. Connect double winding motor and encoder to electronic panel using the supplied cables, as explained on page 13-14.
 +B-B	2 x 12 V / 1,2 Ah	AL2 Feeder Connection , as explained on pages 13-14. Anti-panic battery kit . With the mains power supply off, the automation will carry out an opening operation at low speed. To charge the batteries, connect the mains power and the battery kit at least 30 minutes before starting the system. <i>WARNING: connect batteries, as explained on pages 13 and 14.</i>
- LK + - AUX +	24 V= / 1 A 24 V= / 200 mA	VALLOKB bistable blocking device. <i>WARNING: connect block auxiliary coil to AUX terminals, as explained on pages 13 and 14.</i>

6.3 Dip-switch

	Description	OFF	ON
DIP1	Block type	VALLOKB	No block
DIP2	FUTURE USE	/	/
DIP3	Door weight	<200 kg	>200 kg
DIP4	FUTURE USE	/	/

6.4 Adjustment

Make adjustments, as explained in MD1 display module manual.



6.5 Signals

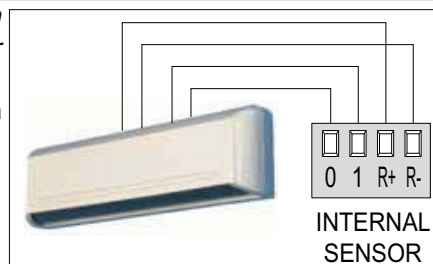
LED	ON	Flashing
POWER ALARM 	24 V= power supply.	Encoder / automation fault.
IN 	ON during partial or total opening commands.	It flashes once each time the dip switch and COMKR selector status change.
SA 	Safeties 41-6A, 41-6B and 41-8A, 41-8B open.	Safety test failure.

BUZZER	Event	Effect
	Escape route test	1 acoustic signal every second
	Alarm signalling	5 acoustic signals every minute
	COMER selector enabled 	6 acoustic signals every 10 seconds

6.6 ESCAPE ROUTE SENSORS

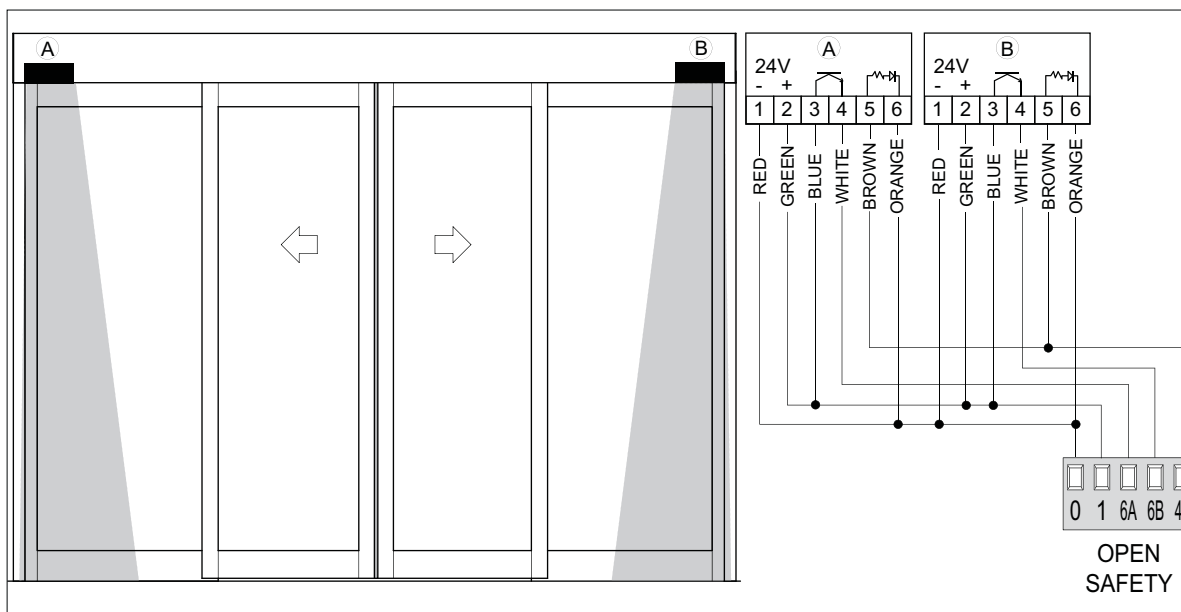
WARNING: on sliding doors used in escape routes, the opening on the exit direction shall be controlled by an autocontrolled safety sensor model PASAM24T (or equivalent).

If you use a PASAM24T sensor, make connections as explained on pages 13-14.



6.7 PASAT3

Autocontrolled safety devices can be connected as shown in the figure. Set DIP10=ON on each PASAT3.



7. STARTING

- check that the connections are correct (jump all the N.C. contacts not utilised);
- check that the internal safety radar (PASM24T-PASAM24T) is correctly connected;
- check functions COMER or COMKR sensor connection;
- check MD1 display module connection;
- check batteries connection;
- turn on the power (connect the mains) and wait for 60 s for the initial autoconfiguration and for the test procedure execution;

ATTENTION: the control panel performs an automatic POWER RESET on each start and the first opening or closing manoeuvre is performed at low speed allowing the automatic self-learning of the stop positions (acquisition);

- set SETTINGS RESET with the OPEN button as indicated in paragraph 6.1;
- set two-way operating mode using COMER selector or COMKR selector, as indicated in the instructions for use;
- check that the automation is operating correctly with further opening;
- make the desired operating setting and adjustments using the MD1 display module (as indicated in the relevant manual);
- connect possible accessories and safety devices and check they are functioning;

WARNING: pass the accessory cable through the ferrite (1 turn), as shown on page 13 or 14.

- check the operating force and that the contact force between the door and the obstacle is lower than that indicated by the DIN 18650-1 standard;
- once starting is completed, the installer shall supply all the information relating to automatic, manual and emergency operating modes of motorised door and must provide the user with the operating instructions;
- the VALOR R sliding door which was built in conformity with the prescriptions of the above-mentioned manuals, complying with the sample tested by TÜV (n. G341), is suitable for installation and used as evacuation and emergency exit, in conformity with the European regulation DIN 18650-1 and with the German guideline AutSchR;
- the VALOR R sliding door guarantees complete opening (by sideways sliding of the doors) in all situations where power is off, and under all breakdown conditions. An escape route test (lasting about 10 seconds) is carried out every 24 hours to check working efficiency of all components.



NOTE: in case of alarms, follow the instructions given in section 9.



8. ORDINARY MAINTENANCE SCHEDULE

Perform the following operations and checks every 6 months according to intensity of use of the automation.

Power off 230 V~ and batteries:

- Clean and lubricate the moving components (especially the inside edges of the guide along which the carriages run).
- Check the tension of the belt.
- Clean sensors and photocells.
- Check for the stability of the automatism and check that all the screws are tightened all the way.
- Check that the wings are correctly aligned, that stops are properly positioned and that the lock has been correctly fitted.
- Connect the batteries

Power on 230 V~ and batteries, wait 60 s for initial auto-configuration.

- Set the desired functioning mode with COMER and COMKR selector.
- Check for the stability of the door and that the movement is steady, without friction.
- Check that the blocking system is working correctly.
- Check the operation of all command functions.
- Check the functioning of the photocells and safety devices.
- Check that the forces generated by the door comply with legal requirements.
- If the emergency opening command is present, check its good working condition.

NOTE1: Use original spare parts only for repairing or replacing products.

If control panel EL21 is replaced, the last used configuration can be restored using the SF>RL function of MD1 display module, or a configuration from the BIXMR2 storage module can be recalled using SF>RC function of MD1 display module, if previously saved.

NOTE2: In case firmware needs updating, connect DMCS device to jack DMCS socket present on the COMER or COMKR function selector.

Once these operations are completed, disconnect the DMCS device and make a POWER RESET, as specified in the instructions for use on page 26.





TEAR OFF AND DELIVER TO USER

9. TROUBLESHOOTING

The MD1 display module displays the following alarms that have the priority on all the other displayed messages.

The following alarms cause door immediate opening.

NOTE: where indicated, perform an **ALARM CLEAR** to restore door operation. If it does not work, perform a **POWER RESET** as specified in the **INSTRUCTIONS FOR USE** on page 26.

DISPLAY	ALARM DESCRIPTION	INTERVENTION	POWER RESET
A0	A0 - Failed test of safety sensor installed on terminal 6.	Check the wiring and correct operation of the safety sensor.	NO
A1	A1 - Failed test of safety sensor installed on terminal 6A.	Check the wiring and correct operation of the safety sensor.	NO
A2	A2 - Failed test of safety sensor installed on terminal 6B.	Check the wiring and correct operation of the safety sensor.	NO
A3	A3 - Failed test of safety sensor installed on terminal 8.	Check the wiring and correct operation of the safety sensor.	NO
A4	A4 - Failed test of safety sensor installed on terminal 8A.	Check the wiring and correct operation of the safety sensor.	NO
A5	A5 - Failed test of safety sensor installed on terminal 8B.	Check the wiring and correct operation of the safety sensor.	NO
A7	A7 - Incorrect connection between terminal 9 and terminal 41	Connect contact 1-9 as explained in paragraph 6.2.	NO
B0	B0 - Batteries almost run down	Leave door powered until automatic reset.	NO
B1	Replace batteries	Leave door powered until automatic reset. Replace batteries.	NO
B3	B3 - No battery	Check battery wirings. Check battery fuse.	NO
E0	E0 - Encoder failure	Replace the encoder. Check control panel operation.	YES
E2	E2 - Motor or encoder leads reversal	Check motor wiring. Check encoder wiring.	YES
E3	E3 - Encoder not connected / Encoder failure	Check encoder wiring. Replace encoder. Check control panel operation.	YES
F0	F0 - Abnormal overspeed detection	Check control panel operation.	YES
F1	F1 - No door wings closing due to test performance	Check for the presence of obstacles or friction. Check photocells or presence sensor activation. Check control panel operation.	YES
F2	F2 - No door wings opening	Check for the presence of obstacles or friction. Check control panel operation.	YES
G0	G0 - Emergency Open command activation	Check that 1-EO contact is closed.	NO
I0	I0 - Emergency Open Input Failure	Check control panel operation.	YES





DISPLAY	ALARM DESCRIPTION	INTERVENTION	POWER RESET
I2	I2 - No inner bus communication	Check control panel operation.	NO
I3	I3 - Internal radar input failure	Check control panel operation.	YES
I4	I4 - Factory initialisation incomplete	Check control panel operation.	NO
IC	IC - Operation time-out error	Check control panel operation.	YES
IG	IG - Motor drive fault	Check control panel operation.	YES
IH	IH - Motor currents fault	Check control panel operation.	YES
IL	IL - "Escape route" stage electronic failure	Check control panel operation.	YES
L0	L0 - Door wings release failed	Check block and microswitch wiring. Check microswitch operation. Check block movement. Check control panel operation..	YES
L1	L1 - Door wings locking failed	Check block and microswitch wiring. Check microswitch operation. Check block movement. Check control panel operation.	YES
L2	L2 - Block coil short circuit	Check block wiring. Check block operation.	YES
L3	L3 - Auxiliary coil disconnected	Check block wiring. Check block operation.	YES
E2	L4 - Main coil disconnected	Check block wiring. Check block operation.	YES
M4	M4 - Motor short circuit	Check MOT wiring. Check motor operation. Check control panel operation.	YES
MB	MB - No motor	Check MOT wiring. Check motor operation. Check control panel operation.	YES
P0	P0 - No mains voltage.	Check power supply wiring. Check mains voltage availability.	NO
S0	S0 - Block settings error	Check DIP1 setting on control panel. Check contact inside 1-S1 microswitch.	YES
S3	S3 - Operating mode setting error	Check the mode set on COMER or COMKR selector.	NO
S4	S4 - Mechanical selector (COMER only) connection error or failure	Check selector wiring. Replace selector.	YES
S7	S7 - Contact (COMER only) connection failure	Check that KEY contacts on COMER and 1-G1 on control panel are both connected and are simultaneously enabled/disabled.	YES

TEAR OFF AND DELIVER TO USER





TEAR OFF AND DELIVER TO USER

DISPLAY	ALARM DESCRIPTION	INTERVENTION	POWER RESET
	S9 - KEY CLOSE command permanently closed	Check wiring of contact 1-KC.	NO
	T0 - Motor test failure	Check MOT wiring. Check motor operation. Check door wing flowability. Check control panel operation	YES
	T1 - Motor 2 test failure	Check MOT2 wiring. Check motor operation. Check door wing flowability. Check control panel operation.	YES

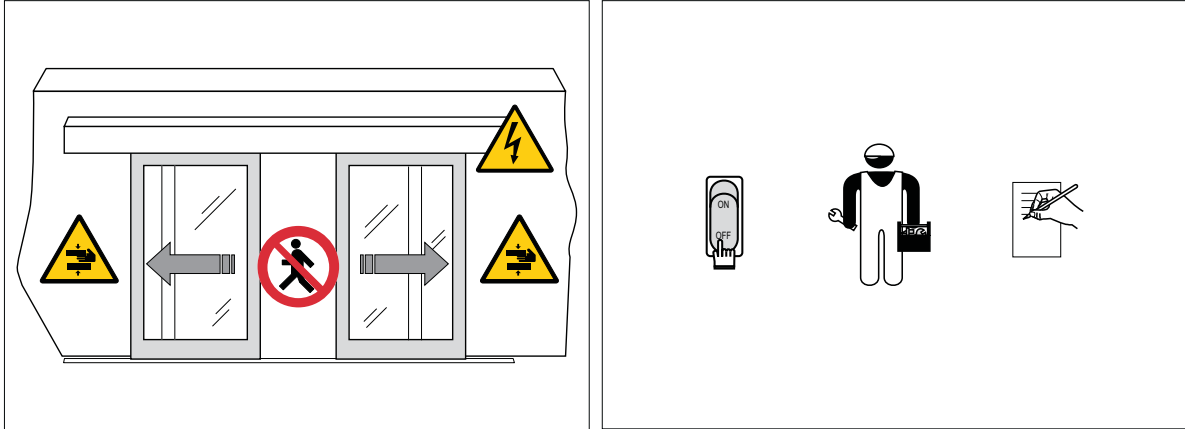
The following alarms do not cause door opening:

DISPLAY	ALARM DESCRIPTION	INTERVENTION	POWER RESET
	F0 - Abnormal overspeed detection	Check for any outer interference / mechanical actions onto door wings. Check control panel operation	NO
	M3 - Door blocked	Check any mechanical friction.	NO
	M8 - Door size error / transmission failure – Door is too long.	Check door wing stroke. Check belt and driving system.	YES
	M9 - Door dimension error - Door too short.	Check any mechanical friction.	NO
	MA - Stop exceed error	Check limit stop. Check belt tensioning	NO
	S8 - COMER enabled	Disable selector by means of a key. Check that KEY contacts wiring on COMER is correct.	NO
	V0 - Request for maintenance intervention.	Proceed with the routine maintenance intervention.	NO





10. USER INSTRUCTIONS



10.1 General safety precautions



The following precautions are an integral and essential part of the product and must be supplied to the user. Read them carefully as they contain important indications for the safe installation, use and maintenance. These instructions must be kept and forwarded to all possible future user of the system.

This product must be used only for that which it has been expressly designed.

Any other use is to be considered improper and therefore dangerous.

The manufacturer cannot be held responsible for possible damage caused by improper, erroneous or unreasonable use.

Avoid operating in the proximity of the hinges or moving mechanical parts.

Do not enter the field of action of the motorised door while in motion.

Do not obstruct the motion of the motorised door as this may cause a situation of danger.

Do not lean against or hang on to the door when it is moving.

Do not allow children to play or stay within the field of action of the motorised door.

Keep remote control or any other control devices out of the reach of children, in order to avoid possible involuntary activation of the motorised door. In case of break down or malfunctioning of the product, disconnect from mains, do not attempt to repair or intervene directly and contact only qualified personnel.

Failure to comply with the above may create a situation of danger.

All cleaning, maintenance or repair work must be carried out by qualified personnel.

In order to guarantee that the system works efficiently and correctly it is indispensable to comply with the manufacturer's indications thus having the periodic maintenance of the motorised door carried out by qualified personnel.

In particular regular checks are recommended in order to verify that the safety devices are operating correctly.

All installation, maintenance and repair work must be documented and made available to the user.

For the correct disposal of electric and electronic equipment, waste batteries and accumulators, the user must



take such products to the designated municipal collection facilities.

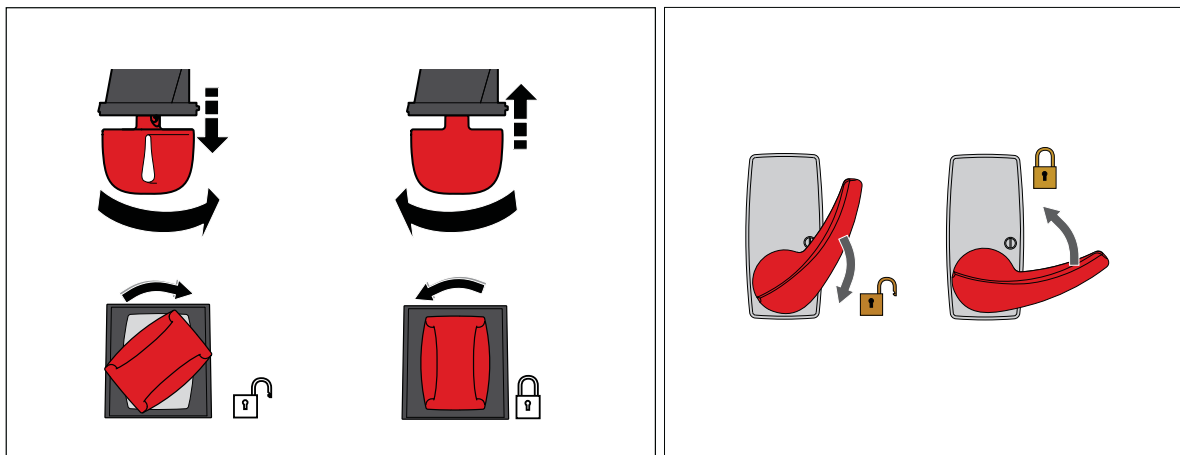
TEAR OFF AND DELIVER TO USER





TEAR OFF AND DELIVER TO USER

10.2 Manual release instructions



In the event of maintenance, malfunctioning or emergency, pull the lock release lever VALSB down and turn it to the right or lower the lock release lever LOKSBM (if installed) and move the door wings manually into the open position.

To block the door wings again, reposition the lock release lever to the initial position



WARNING: carry out the door wing blocking and release with the motor switched off.

10.3 Escape route test

To start test, carry out the POWER RESET.

During escape route test (lasting about 10 s), the door makes some automatic movements.

The escape route test is automatically repeated every 24 hours (or the time set by the MD1 display module), starting from the last test carried out.

NOTE: escape route test is carried out on the following occasions: upon every start (see section 7), with the POWER RESET, and when you quit the NIGHT-TIME CLOSURE mode after at least 4 hours.



DITEC S.p.A.
Via Mons. Banfi, 3
21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALY
Tel. +39 02 963911 - Fax +39 02 9650314
www.ditec.it - ditec@ditecva.com

Installer:





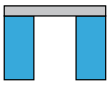
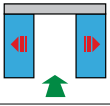
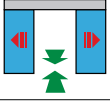
11. FUNCTION SELECTOR USER INSTRUCTION

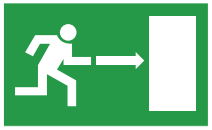
FUNCTION SELECTOR	COMER	COMKR
DOOR OPEN The door opens and remains open.		
TOTAL ONE-WAY OPENING For one-way operation from the inner side of the door.		
TOTAL TWO-WAY OPENING For two-way door operation.		
PARTIAL OPENING For two-way, one-way and partial opening operation.		
DOOR CLOSE - DO NOT USE The door closes and remains closed and locked (if lock is present). <i>WARNING: MD1 display module displays S3 alarm.</i>		
NIGHT-TIME CLOSURE Door closes after a 10 s operation to allow authorised door management authorised staff to get out before it closes. <i>NOTE: with the COMER selector, operation can be extended to 60 s, while with COMKR selector operation can be set from MD1 display module.</i> The NIGHT-TIME CLOSURE mode allows closing the door also when an alarm is present, except when the emergency opening 1-EO contact is open. <i>WARNING: door operation as escape route is disabled.</i>		
ALARM CLEAR The ALARM CLEAR can be activated by temporarily selecting the NIGHT-TIME CLOSURE mode and then reselecting the current mode. <i>WARNING: in case of alarm (see section 9), when envisaged, a POWER RESET shall be performed to restore door operation.</i>		
POWER RESET It deletes the acquired data and after 3 s the door carries out the ESCAPE ROUTE TEST, and makes a new acquirement. <i>WARNING: in case of alarm (see section 9), when envisaged, a POWER RESET shall be performed to restore door operation.</i>		
DMCS Jack This is used to connect the DMCS software. <i>NOTE: The DMCS jack can be accessed by removing the function selector switch cover.</i>		
SELECTOR DISABLED Red LED on. (COMER) Compulsory position during operation. <i>WARNING: during door operation as escape route, COMER or COMKR selector shall be disabled, key shall be removed, and the set operating mode shall be TWO-WAY, ONE-WAY or OPEN DOOR.</i> <i>Any other setting of the selector may affect escape route operation, and can be selected by authorised staff only, when the use conditions allow it.</i>		
COMER SELECTOR ENABLED It allows selecting the desired function. <i>WARNING: after having selected the desired function, disable selector in order not to display the S8 alarm on the MD1 display module.</i>		

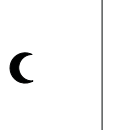
TEAR OFF AND DELIVER TO USER



If necessary, cut and apply near the functions selector switch.

SYMBOL	MEANING	DESCRIPTION
— —		DOOR OPEN The door opens and remains open.
↑		TOTAL ONE-WAY OPENING For one-way operation from the inner side of the door.
↑↓		TOTAL TWO-WAY OPENING For two-way door operation.
☾		NIGHT-TIME CLOSURE Door closes to allow to get out before it closes.

ENABLING DOOR OPERATION			
DISABLING DOOR OPERATION			

ALARM RESET					ALARM CLEAR		
-------------	---	---	---	--	-------------	---	---





DITEC S.p.A. Via Mons. Banfi, 3 21042 Caronno P.Ia (VA) Italy Tel. +39 02 963911 Fax +39 02 9650314
www.ditec.it ditec@ditecva.com

DITEC BELGIUM LOKEREN Tel. +32 9 3560051 Fax +32 9 3560052 www.ditecbelgium.be **DITEC DEUTSCHLAND** OBERURSEL
Tel. +49 6171 914150 Fax +49 6171 9141555 www.ditec-germany.de **DITEC ESPAÑA** ARENYS DE MAR Tel. +34 937958399
Fax +34 937959026 www.ditecespana.com **DITEC FRANCE** MASSY Tel. +33 1 64532860 Fax +33 1 64532861 www.ditecfrance.com
DITEC GOLD PORTA ERMESINDE-PORTUGAL Tel. +351 22 9773520 Fax +351 22 9773528/38 www.goldporta.com **DITEC SVIZZERA**
BALERNA Tel. +41 848 558855 Fax +41 91 6466127 www.ditecswiss.ch **DITEC ENTREMATIC NORDIC** LANDSKRONA-SWEDEN
Tel. +46 418 514 50 Fax +46 418 511 63 www.ditecentrematicnordic.com **DITEC TURCHIA** ISTANBUL Tel. +90 21 28757850
Fax +90 21 28757798 www.ditec.com.tr **DITEC AMERICA** ORLANDO-FLORIDA-USA Tel. +1 407 8880699 Fax +1 407 8882237
www.ditecamerica.com **DITEC CHINA** SHANGHAI Tel. +86 21 62363861/2 Fax +86 21 62363863 www.ditec.cn

